

7734

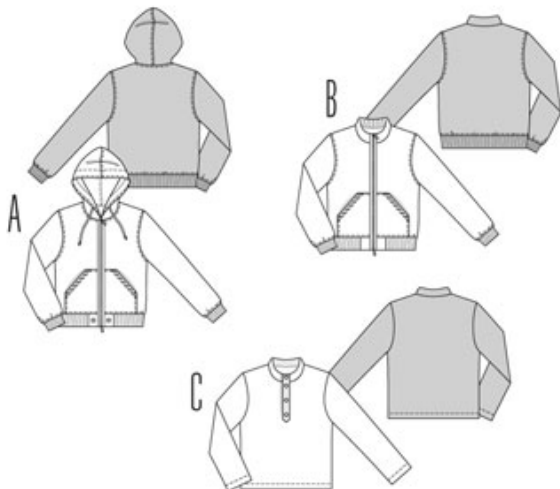
burda
young

Gewerbliche Nutzung untersagt. Reproduction à des fins commerciales strictement interdite



JACKE & SHIRT
VESTE & T-SHIRT
JACKET & SHIRT
CHAQUETA & CAMISA

1234 mittel
moins facile
average
dificultad media



Reproduction for commercial purposes prohibited. La reproducción para los propósitos comerciales prohibido

EUR Größen
Tailles
Sizes
Tallas

44 46 48 50 52 54 56

US Größen
Tailles
Sizes
Tallas

34 36 38 40 42 44 46

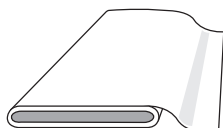
JACKET / SHIRT • VESTE / T-SHIRT • CHAQUETA / CAMISA

ABC: fitted, ajusté, ajustado.

		45 ins / 114 cm								55 ins / 140 cm							
Sizes Tailles • Tallas	US Eur.	34 44	36 46	38 48	40 50	42 52	44 54	46 56		34 44	36 46	38 48	40 50	42 52	44 54	46 56	
A	yds m	2 ¹ / ₄ 2.00 ★	2 ¹ / ₄ 2.00 ★	2 ¹ / ₄ 2.00 ★	2 ⁵ / ₈ 2.30 ★	2 ⁵ / ₈ 2.40 ★	2 ⁵ / ₈ 2.40 ★	2 ⁵ / ₈ 2.40 ★		1 ⁵ / ₈ 1.40 →	1 ⁷ / ₈ 1.65 →	1 ⁷ / ₈ 1.65 →	1 ⁷ / ₈ 1.70 →	2 ¹ / ₈ 1.90 →	2 ¹ / ₈ 1.90 →	2 ¹ / ₈ 1.90 →	
A Ribbed knit Tricot à côtelé • Tricotada de canalé	yds m	↻ 39 ¹ / ₂ ins / 100 cm {								1 ¹ / ₂ 0.35 →	1 ¹ / ₂ 0.35 →	1 ¹ / ₂ 0.35 →	1 ¹ / ₂ 0.35 →	1 ¹ / ₂ 0.35 →	1 ¹ / ₂ 0.35 →	1 ¹ / ₂ 0.35 →	
B	yds m	1 ⁷ / ₈ 1.65 ★	1 ⁷ / ₈ 1.65 ★	1 ⁷ / ₈ 1.65 ★	2 ¹ / ₄ 2.00 ★	2 ³ / ₈ 2.05 ★	2 ³ / ₈ 2.05 ★	2 ³ / ₈ 2.05 ★		1 ⁵ / ₈ 1.40 →	1 ³ / ₄ 1.55 →	1 ³ / ₄ 1.55 →	1 ³ / ₄ 1.55 →	1 ³ / ₄ 1.60 →	1 ³ / ₄ 1.60 →	1 ³ / ₄ 1.60 →	
B Ribbed knit Tricot à côtelé • Tricotada de canalé	yds m	↻ 39 ¹ / ₂ ins / 100 cm {								5 ⁵ / ₈ 0.45 →	5 ⁵ / ₈ 0.45 →	5 ⁵ / ₈ 0.45 →	5 ⁵ / ₈ 0.45 →	5 ⁵ / ₈ 0.45 →	5 ⁵ / ₈ 0.45 →	5 ⁵ / ₈ 0.45 →	
C	yds m	1 ³ / ₄ 1.55 →	1 ³ / ₄ 1.55 →	1 ³ / ₄ 1.55 →	1 ³ / ₄ 1.60 →	1 ³ / ₄ 1.60 →	1 ³ / ₄ 1.60 →	2 1.75 →		1 ³ / ₄ 1.50 →	1 ³ / ₄ 1.50 →	1 ³ / ₄ 1.50 →	1 ³ / ₄ 1.55 →	1 ³ / ₄ 1.60 →	1 ³ / ₄ 1.60 →	1 ³ / ₄ 1.60 →	
C Contrasting fabric Tissu garniture Tela de guarnición	yds m	3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →		3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →	3 ³ / ₈ 0.30 →	

→ with nap • avec sens • con dirección

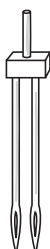
★ without nap • sans sens • sin dirección



Sweatshirt
fabric, terry
velours,
C also knit
fabrics

Jersey
molletonné,
jersey velours
C tissu mailles
également

Telas de
sudadera,
velvetón,
C también
géneros
tricotados

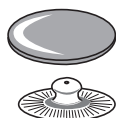


C:

Interfacing • triplure
entretela
36" x 8"
(90 cm x 20 cm)



C: 4x



A: Grommets
2x Œillets
Ojetes

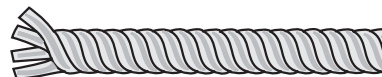
AB:



A: 34 (44): 22" (55 cm);
36 – 42 (46 – 52): 24" (60 cm)
44, 46 (54, 56): 26" (65 cm)

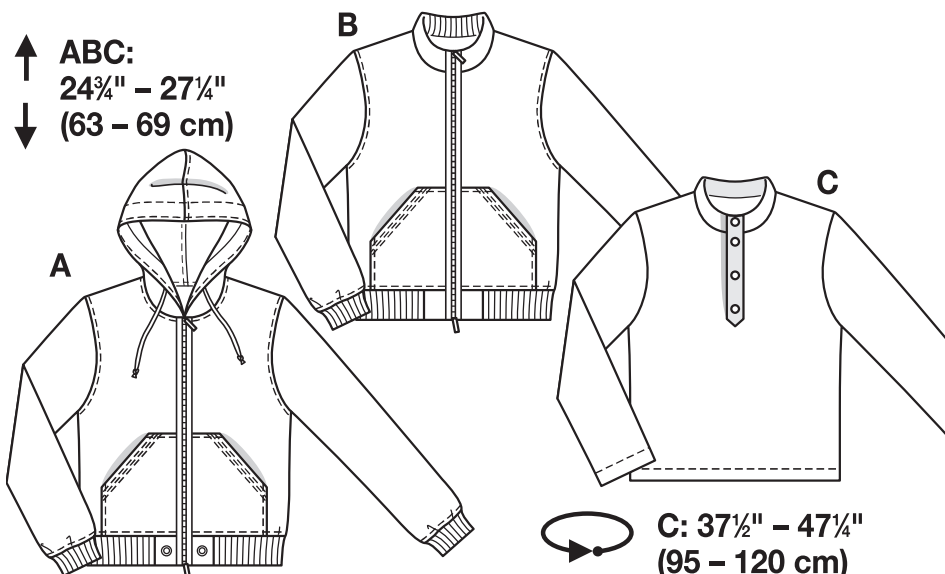
B: 34 (44): 24" (60 cm);
36 – 42 (46 – 52): 26" (65 cm)
44, 46 (54, 56): 28" (70 cm)

A:



44" (1.10 m)

↑ **ABC:**
24³/₄" – 27¹/₄"
↓ (63 – 69 cm)



**C: 37¹/₂" – 47¹/₄"
(95 – 120 cm)**

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B	1	Front 2x	C	10	Front 1x
A B	2	Back 1x	C	11	Back 1x
A B	3	Sleeve 2x	C	12	Front band 2x
A B	4	Cuff 2x	C	13	Sleeve 2x
A B	5	Waistband 1x	C	14	Collar 1x
A B	6	Pocket 2x			
A	7	Hood 2x			
A	8	Facing 2x			
B	9	Collar 1x			

CUTTING LAYOUTS ARE ON THE PATTERN SHEET

PREPARING PATTERN PIECES

Choose the size according to the Burda measurement chart: shirts, jackets, and coats according to the chest measurement and pants according to the hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the JACKET, view A, pieces 1 to 8, for the JACKET, view B, pieces 1 to 6 and 9, and for the SHIRT, view C, pieces 10 to 14.

C, Sizes 36 - 46 (46 - 56):
On pattern piece 12, mark new x's for snap placement positions. Mark the two upper x's the same distance from upper edge as marked for size 34 (44). The lowest x applies for all sizes. Mark the third x half way between the 2nd and 4th x's.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

If you normally wear tall sizes or short sizes, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.

Even out side edges. Mark new snap positions for view C.

CUTTING

FOLD (-----) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line. Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

ABC

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, the right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. The pattern pieces that are shown in the cutting layout extending over the fold of the fabric should be cut last from a single layer of fabric.

AB, Rib knit fabric (tubular fabric)

Cut pieces 4 and 5 from rib knit fabric as shown in the cutting layout. For view B, cut piece 9 once each from jacket fabric and rib knit.

C, Contrasting fabric

Cut piece 12 twice from contrasting fabric. Cut piece 14 once each from rib knit fabric and from contrasting fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES are included on pattern pieces: C - 1 1/4" (3 cm) for hem and sleeve hem and ABC - 3/8" (1.5 cm) at all other seams and edges.

Transfer all pattern markings to wrong side of fabric pieces using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow instructions included with carbon paper.

C, INTERFACING

Cut out interfacing as illustrated and iron to wrong side of fabric pieces.

SEWING

When stitching, right sides of fabric should be facing. Use basting stitches to transfer all pattern markings to the right side of the fabric pieces.

Tips for working with stretch fabrics

To maintain elasticity, stitch seams with a stretch stitch or with a narrow zigzag stitch. Make sure that the thread tension is not set too tight.

AB JACKET Pockets

1 Finish edge of self-facing on pocket opening edge. Fold self-facing to inside along marked fold line, baste, and press. Topstitch pocket opening edge 3 times, spaced 3/8" (0.5 cm) apart. Turn allowances on upper, side, and lower edges of pocket to wrong side, baste, and press.
TIP: Just trim away allowances on side and upper edges.

2 Baste pockets to jacket fronts to meet marked placement lines. Stitch pockets in place. TIP: Stitch edges with no allowance in place with a decorative stitch, continuing stitching on upper edge past pocket as shown.

Shoulder seams and side seams
Baste shoulder seams, matching seam numbers (1) and easing back shoulder edges. Baste side seams, matching seam numbers (3). Stitch all seams. Finish edges of seam allowances and press seams open.

A Hood

3 Lay hood pieces together, right sides facing. Stitch center seam, Finish edges of seam allowances together and press to one side. Topstitch close to seam (decorative stitch), catching allowances (3a). Work BUTTONHOLES in front edges of hood. Stitch facing pieces together, right sides facing. Press seam open.

FRANCAIS

PIECES DU PATRON:

A B	1	Devant, 2x	C	10	Devant, 1x
A B	2	Dos, 1x	C	11	Dos, 1x
A B	3	Manche, 2x	C	12	Patte de boutonnage
A B	4	Poignet, 2x			devant, 2x
A B	5	Ceinture, 1x	C	13	Manche, 2x
A B	6	Poche, 2x	C	14	Col officier, 1x
A	8	Parementure, 2x			
B	9	Col officier, 1x			

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron en vous basant sur le tableau des mesures burda donné sur la planche à patrons: d'après le tour de poitrine pour les chemises, les vestons et les manteaux, d'après le tour du bassin pour les pantalons. Si nécessaire, retranchez ou ajoutez sur le patron en papier les centimètres superflus ou qui manquent par rapport aux mesures burda.

ABC

Découpez de la planche à patrons

les pièces 1 à 8 pour la VESTE A, les pièces 1 à 6, ainsi que la pièce 9 pour la VESTE B, les pièces 10 à 14 pour le SHIRT C le long des contours correspondant à la taille choisie.

C - tailles 46 à 56: sur la pièce 12, procédez à une nouvelle répartition des repères x pour les boutons-pression. Placez les deux repères supérieurs à la même distance du bord supérieur que pour la t. 44; ne modifiez pas la position du repère inférieur; placez le quatrième repère à égale distance du deuxième et du repère inférieur.

COMMENT RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Si, en confection, vous portez des tailles pour stature élancée ou, au contraire, pour petite stature, vous pouvez retoucher le patron aux lignes signalées par la mention "rallonger ou raccourcir à cet endroit" afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ Retouchez toutes les pièces à la même ligne et à raison du même nombre de centimètres. Voici comment procéder: scandez les pièces du patron aux lignes indiquées. Pour rallonger, écartez les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter. Pour raccourcir, superposez les deux parties selon la valeur à retrancher. Corrigez la ligne des bords latéraux. Procédez à une nouvelle répartition des boutons-pression (C).

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (-----): c'est la ligne milieu d'une pièce qu'il ne faut en aucun cas considérer comme un bord ou comme une couture. La pièce, une fois coupée, aura le double de surface et la pliure du tissu correspondra à la ligne milieu de la pièce en papier. Si, sur le plan de coupe, une pièce est dessinée avec un trait discontinu, cela signifie qu'il faut placer la face imprimée de la pièce en papier dessous, contre le tissu. Les plans de coupe indiquent comment disposer les pièces du patron sur le tissu.

ABC

Pour couper le patron dans l'épaisseur simple du tissu, épinglez les pièces en papier sur l'endroit du tissu. Pour le couper dans l'épaisseur double, pliez le tissu endroit contre endroit et épinglez les pièces sur l'envers du tissu. Coupez les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure du tissu, en dernier lieu dans l'épaisseur simple du tissu déplié.

AB: comme indiqué sur le plan de coupe, coupez les pièces 4 et 5 dans le bord-côtes tubulaire. B: coupez la pièce 9 dans le tissu choisi pour la veste et dans le bord-côtes tubulaire.

C: coupez 2 fois la pièce 12 et 1 fois la pièce 14 dans le tissu de garniture; coupez la pièce 14 une seconde fois dans le bord-côtes.

LES SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET sont compris dans le patron, à savoir:

C - 3 cm pour l'ourlet du shirt et les ourlets de manche, ABC - 1,5 cm à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphiste copie-couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu tous les lignes et les repères importants qui sont indiqués à l'intérieur des pièces (lire les explications jointes à la pochette).

C: coupez et thermocolliez l'ENTOILAGE sur l'envers du tissu comme indiqué sur les croquis ci-contre.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre les pièces ensemble, veillez à les superposer endroit contre endroit. Bâtes toutes les lignes tracées à l'intérieur des pièces du patron pour qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Recommandations pour les tissus qui s'étirent: sélectionner un point élastique automatique ou un point zigzag plat pour piquer les coutures. Vérifier la tension du fil qui doit être modérée.

AB - VESTE Poches

1 Surfiler les parementures coupées à même les ouvertures, puis les rabattre et les bâtir sur l'envers des poches suivant la ligne de pliure; repasser. Surpiquer 3 fois 0,5 cm d'intervalle le long des ouvertures de poche. Replier et bâtir sur l'envers les surplus de poche supérieurs, latéraux et inférieurs; repasser. SUGGESTION: recouper tout simplement le surplus latéral et le surplus supérieur des poches.

2 En se basant sur les lignes de position, bâtir les poches sur les devants; piquer. SUGGESTION: coudre les bords coupés à vif avec un point décoratif automatique; au haut des poches, prolonger les coutures au-delà des bords d'ouverture.

Bâtir les coutures d'épaule (chiffre repère 1) en soutenant les bords d'épaule dos. Bâtir les coutures latérales (chiffre repère 3). Piquer, surfiler et écarter les surplus de couture au fer.

A - Capuchon

3 Superposer les pièces du capuchon endroit contre endroit; piquer la couture milieu; surfiler ensemble les surplus et les repasser sur un côté de la couture. Surpiquer la couture avec un point décoratif (fig. 3a). Exécuter une BOUTONNIÈRE à chaque extrémité du bord devant.

Assembler les pièces de la parementure endroit contre endroit; écarter les surplus de couture au fer.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRON:

A B	1	delantero, 2 vec.	C	10	delantero 1 vez
A B	2	espalda 1 vez	C	11	espalda 1 vez
A B	3	manga 2 veces	C	12	cenefa delant.
A B	4	punto 2 veces			2 veces
A B	5	pretina 1 vez	C	13	manga 2 veces
A B	6	bolsoillo 2 veces	C	14	cuello tira 1 vez
A	7	capucha 2 vec.			
A	8	vista 2 veces			
B	9	cuello tira 1 vez			

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones de acuerdo con la tabla de medidas Burda: camisas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Si es necesario, modificar el patrón tantos cm como difieran sus medidas de las que se indican en la tabla de medidas Burda.

ABC

Cortar de la hoja de patrones

para la CHAQUETA A las piezas 1 a 8, para la CHAQUETA B las piezas 1 a 6 y 9, para el SHIRT C las piezas 10 a 14 en la talla correspondiente.

C tallas 46-56:

En la pieza 12 dibujar de nuevo las x para los automáticos; los dos superiores a la misma distancia del canto superior, como en la talla 44, el inferior vale para todas las tallas. Marcar el cuarto en el medio entremedias.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Si normalmente usa tallas cortas o largas, puede adaptar el patrón a su medida, cortando o lo largo de las líneas "acortar o alargar aquí". Así el modelo presentará un ajuste perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y las mismas cantidades.

Realización:

Cortar las piezas del patrón a lo largo de las líneas que se señalan.

Para alargar separar las piezas tantos centímetros como se desee.

Para acortar montar los cantos del patrón tantos centímetros como sea necesario. Igualar los cantos laterales y distribuir de nuevo los automáticos (C).

CORTE

DOBLEZ DE LA TELA (-----): es el centro de una pieza de patrón, pero de ninguna manera un canto o una costura. La pieza se corta siempre con la tela doblada y el doblez de la misma forma la línea central. Las piezas que aparecen en el plano de corte con la línea de contorno discontinua, se colocan sobre la tela con la cara impresa hacia bajo. Los planos de corte en la hoja de patrones indican la distribución de las piezas sobre la tela.

ABC

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón sobre el derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés de la tela. Las piezas que en el plano de corte sobresalen del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

AB Género tricotado de canalé (tubular)

Cortar las piezas 4 y 5 según el plano de corte del género tricotado. En B cortar la pieza 9 de la tela y el género tricotado.

C Tela de guarnición

Cortar 2 veces la pieza 12 de la tela de guarnición. Cortar 1 vez la pieza 14 de la tela tricotada y de la tela de guarnición.

Los MARGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO están incluidos en el patrón:

C - 3 cm dobladillo, dobladillo manga, ABC - 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco BURDA reportar al revés de la tela las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

C ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela.

CONFECCIÓN

Los derechos quedan encarados al coser la prenda. Reportar con hilvanas al derecho de la tela todas las líneas en las piezas del patrón.

Consejos para coser géneros elásticos

Coser las costuras con puntos especiales elásticos o con puntos en zigzag tupidos. Observar que el hilo de la máquina de coser no esté muy tenso.

AB CHAQUETA Bolsillos

1 Sobrehilar la vista en la abertura de bolsillo, volver hacia dentro e hilvanar entornando en la línea de doblez, planchar. Pespuntear 3 veces el canto a una distancia de 0,5 cm. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el margen de los cantos superior, laterales e inferior, planchar.

CONSEJO: cortar simplemente el margen del canto lateral y superior.

2 Hilvanar los bolsillos en los delanteros, haciendo coincidir las líneas de ajuste y coser.

CONSEJO: coser los cantos con un punto de adorno, pasando arriba por encima del bolsillo.

Costuras hombros y costuras laterales

Hilvanar las costuras hombros (número 1), frunciendo los cantos posteriores de los hombros. Hilvanar las costuras laterales (número 3). Cerrar las costuras. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

A Capucha

3 Poner las piezas de la capucha derecho contra derecho, coser la costura central. Sobrehilar juntos los márgenes y plancharlos a un lado. Pespuntear la costura (punto de adorno) (3a). Borden el OVAL en el canto delantero. Coser una con otra las piezas de la vista derecho contra derecho. Planchar los márgenes abiertos.

ENGLISH

A

4 Baste facing to front edge of hood, right sides together, and stitch. Trim seam allowances. Press allowance on opposite long edge of facing to wrong side. Turn facing to inside, baste, and press. Topstitch $\frac{1}{4}$ " (0.7 cm) from front hood edge and close to inner facing edge.

5 **TIP** for a casual look: Trim away allowances on facing piece and front edge of hood. Baste facing to hood, wrong sides together. Edgestitch front edges together. Edgestitch inner facing edge in place.

➔ On jacket fronts, trim allowances on front edges to $\frac{1}{4}$ " (0.7 cm) wide. Turn allowances to outside, baste, and press.

6 Baste hood to neck edge, right sides together, matching seam numbers (2) and matching seam marks to shoulder seams. Stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press away from hood. Topstitch jacket $\frac{1}{4}$ " (0.7 cm) from hood attachment seam, thereby catching allowances.

B

Collar

➔ Trim allowances on front edges to $\frac{1}{4}$ " (0.7 cm) wide. Turn allowances to outside, baste, and press.

7 On collar piece of rib knit fabric, press allowance on attachment edge to wrong side. Pin collar pieces together, right sides facing. Stitch together along front and upper edges. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Turn collar right side out.

8 Baste collar to neck edge, right sides facing, matching seam numbers (2) and matching seam marks to shoulder seams. Stitch. Trim seam allowances and clip curves. Press allowances toward collar. Baste inner collar edge to attachment seam and edgestitch in place.

AB
Sleeves

Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Stitch sleeve seams, matching seam numbers (5). Finish seam allowances and press seams open.

9 Stitch ends of each cuff piece together to form a ring, right side facing in, matching seam numbers (6). Spread seams open. Fold cuffs along marked fold lines, wrong side facing in. Pin open edges together.

10 Pin each cuff to lower edge of sleeve, right sides facing, matching seams and stretching cuff as needed. Stitch cuff in place with narrow zigzag stitching, matching seam numbers (7). Press allowances toward sleeve. Topstitch sleeve $\frac{1}{4}$ " (0.7 cm) from cuff attachment seam, thereby catching allowances.

Setting in Sleeves

11 Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing. When setting in sleeves, 3 points are important for proper fit:

➔ The seam marks (8) on sleeve and jacket front must match. Sleeve seam and side seam must match. The seam mark on sleeve cap must match shoulder seam. Working from the sleeve side, baste sleeve to armhole edge and stitch.

Trim seam allowances. Finish seam allowances together and press away from sleeve. Topstitch jacket $\frac{1}{4}$ " (0.7 cm) from sleeve attachment seams, thereby catching allowances.

A: Insert GROMMET in each jacket front as reinforced, catching a small piece of fabric on wrong side as reinforcement.

Fold waistband piece along marked fold line, wrong side facing in. Pin open edges together.

12 Pin waistband to lower edge of jacket, right sides facing, stretching waistband as needed. Clip allowances of jacket fronts into corners, up to each last stitch (arrow 12a). Turn waistband down, turning allowances up.

13 Pin each jacket front to front waistband edge, from clip to marked lower edge. Fold fronts over waistband along marked FOLD LINE and pin. Stitch edges together, matching seam numbers (4). Turn fronts right side out. Turn allowances of waistband attachment seam up. Baste front edges together. Topstitch jacket fronts $\frac{1}{4}$ " (0.7 cm) from waistband attachment seam.

FRANCAIS

A

4 Bâter la parementure sur le bord devant du capuchon, endroit contre endroit; piquer. Recouper les surplus de couture. Au grand côté opposé de la parementure, replier et repasser le surplus sur l'envers. Rabattre et bâter la parementure sur l'envers; repasser. Surpiquer le capuchon à 0,7 cm du bord en veillant à saisir le bord intérieur de la parementure.

5 **SUGGESTION** pour un aspect décontracté: recouper le surplus de la parementure et celui du bord devant du capuchon et bâter la parementure sur le capuchon envers contre envers. Piquer à ras des bords superposés; piquer à ras du bord de parementure intérieur.

➔ Recouper le surplus devant des devants à 0,7 cm du contour du patron; replier et bâter ces surplus sur l'endroit des pièces; repasser.

6 Bâter le capuchon sur l'encolure (chiffre repère 2), endroit contre endroit et repères transversaux sur coutures d'épaule. Piquer. Recouper et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur la veste. Surpiquer la veste à 0,7 cm de la couture de montage.

B

Col

➔ Recouper les surplus devant à 0,7 cm du contour du patron, le replier et les bâter sur l'endroit; repasser.

7 A la pièce de col coupée dans le bord-côtés, replier le surplus du bord de montage du l'envers; repasser. Puis épinglez les pièces du col l'une sur l'autre endroit contre endroit; piquer les bords devant et le bord supérieur du col. Recouper les surplus de couture, les baisser aux angles. Retourner le col sur l'endroit.

8 Bâter la pièce de col sur l'encolure (chiffre repère 2), endroit contre endroit et repères transversaux sur coutures d'épaule. Piquer. Recouper les surplus de couture, les repasser sur le col. Bâter le bord de col intérieur contre la couture de montage; piquer à ras du bord.

AB
Manches

Plier les manches endroit contre endroit dans le sens de leur longueur. Piquer les coutures de manche (chiffre repère 5). Surfiler et écarter les surplus des coutures au fer.

9 Fermer les poignets en rond (chiffre repère 6), endroit contre endroit; écarter les surplus de ces coutures. Puis plier les poignets envers contre envers suivant la ligne de pliure; fermer les bords ouverts avec des épingles.

10 Étirer les poignets et les épinglez sur les bords de manche inférieur, endroit contre endroit et couture sur couture. Piquer (chiffre repère 7) avec un point zigzag plat. Repasser les surplus de ces coutures sur les manches; surpiquer à 0,7 cm des coutures.

Montage des manches

11 Afin de leur garantir un tombant impeccable, épinglez les manches dans les emmanchures endroit contre endroit en respectant les 3 points suivants:

➔ Superposer les repères transversaux qui sont signalés par le chiffre 8 sur les manches et sur les devants; poser les coutures de manche sur les coutures latérales; poser le repère des têtes de manches sur la couture des épaules. Bâter et piquer les manches en place en procédant chaque fois par l'épaisseur de la manche.

Recouper et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur la veste. Surpiquer la veste à 0,7 cm des coutures de montage.

A: riveter les CEILLETS sur les devants en saisissant chaque fois un bout de tissu sur l'envers de la veste.

Plier la ceinture envers contre envers suivant la ligne de pliure. Fermer le bord ouvert avec des épingles.

12 Étirer la ceinture et l'épingler sur le bord inférieur de la veste, endroit contre endroit; piquer. Dans les angles, inciser les devants jusqu'au dernier point de piqure (flèche, fig. 12a). Rabattre la ceinture vers le bas: les surplus de couture se couchent vers le haut.

13 De leur incision jusqu'au bas de la veste, épinglez les devants sur les bords de ceinture devant. Puis, suivant la LIGNE DE PLIURE (Umbruchlinie), plier et épinglez les devants autour de la ceinture. Piquer les bords (chiffre repère 4). Retourner les devants sur l'endroit. Coucher les surplus de la couture de montage de la ceinture vers le haut. Bâter les bords devant. Surpiquer les devants à 0,7 cm de la couture de montage de la ceinture.

ESPAÑOL

A

4 Hilvanar la vista en el canto delantero de la capucha de-recho contra derecho y coser. Recortar los márgenes. Planchar entornado el margen del otro canto largo. Volver la vista hacia dentro e hilvanar entornando, planchar. Pespuntear el canto de la capucha 0,7 cm de ancho, coser el canto interior de la vista.

5 **CONSEJO:** para que tenga un aspecto más informal: cortar simplemente el margen en la vista y en el canto delantero de la capucha e hilvanar la vista en la capucha revés contra revés. Coser montados los cantos al ras. Coser al ras el canto interior de la vista.

➔ En los delanteros recortar el margen de los cantos delanteros a 0,7 cm, hilvanar entornando hacia fuera y planchar.

6 Hilvanar la capucha en el escote (número 2) derecho contra derecho; las marcas horizontales coinciden en las costuras hombros. Coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la chaqueta. Pespuntearla en la costura de aplicación 0,7 cm de ancho.

B

Cuello

➔ Recortar el margen de los cantos delanteros a 0,7 cm, hilvanar entornando hacia fuera, planchar.

7 En la pieza del cuello del género tricotado volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto de aplicación. Prender superpuestas las piezas del cuello derecho contra derecho, coser montados los cantos delanteros y superiores. Recortar los márgenes, cortar en sesgo las esquinas. Girar el cuello.

8 Hilvanar la pieza del cuello en el escote (número 2) derecho contra derecho (número 2); las marcas horizontales coinciden en las costuras hombros. Coser. Recortar los márgenes, dar unos piques y plancharlos en el cuello. Hilvanar el canto interior del cuello en la costura de aplicación y coser al ras.

AB
Mangas

Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las costuras manga (número 5). Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

9 Coser el puño en redondo derecho contra derecho (número 6). Poner los márgenes abiertos. Doblar el puño en la línea de doblez revés contra revés, prender montados los cantos abiertos.

10 Prender el puño en el canto inferior de la manga derecho contra derecho y estirado, las costuras coinciden superpuestas. Coser el puño con puntadas en zigzag planas (número 7). Planchar los márgenes en las mangas. Pespuntear la costura de aplicación 0,7 cm de ancho.

Montaje de las mangas

11 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 3 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

➔ las marcas horizontales 8 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas; así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la chaqueta. Pespuntear la costura de aplicación 0,7 cm de ancho.

A: Aplicar los OJETES en el delantero, interponiendo como refuerzo por dentro un trozo de tela.

Doblar la pretina en la línea de doblez, el revés queda dentro. Prender montados los cantos abiertos.

12 Prender la pretina estirada en el canto inferior de la chaqueta derecho contra derecho y coser. Piquetear los delanteros en la esquina al ras del último pespunte (flecha 12a). Poner la pretina hacia abajo. Los márgenes quedan hacia arriba.

13 Prender el delantero desde el piquete hasta abajo en el canto delantero de la pretina. Colocar los delanteros en la LÍNEA DE DOBLEZ alrededor de la pretina, prender. Coser montados los cantos (número 4). Girar los delanteros. Poner hacia arriba los márgenes de la costura de aplicación de la pretina. Hilvanar montados los cantos delanteros. Pespuntear el delantero en la costura de aplicación de la pretina 0,7 cm de ancho.

ENGLISH

AB

Zipper: Since zippers are not always available in the required length, you can easily shorten a zipper yourself.

Shortening zipper

14 Measure length of front opening (including collar for view B) and mark this length on the zipper tapes. Open zipper. Cut zipper tapes below the stoppers. On a metal zipper, pull stoppers from zipper tapes and save. Use pliers to remove zipper teeth from zipper tapes above your marking. Carefully spread metal stoppers open and pinch closed again above remaining zipper teeth (14a). On plastic zippers, the stoppers cannot be used again. Instead, use buttonhole thread to sew a small bar on each zipper tape above the remaining zipper teeth (14b). Trim upper ends of zipper tapes as needed.

15 Baste zipper to outer sides of front edges so that zipper teeth extend past front edges and front allowances are covered. Turn zipper tapes under at hood attachment seam or at upper edge of collar. With zipper foot, stitch close to zipper teeth and edgestitch edge of zipper tape in place. **Illustration shows view A.**

A: Pull CORD through buttonholes and along front edge of hood. Knot ends of cord.

C SHIRT

Baste **shoulder seams**, matching seam numbers (9) and easing back shoulder edges. Stitch. Finish edges of seam allowances and press seams open.

Collar

➔ Cut shirt front piece along marked center front, up to beginning of angled cut markings. Pin collar pieces together, right sides facing. Stitch upper edges together. Trim seam allowances. Turn collar right side out. Baste seamed edges and press.

16 Stitch collar to neck edge, right sides facing, matching seam numbers (10). Turn inner collar edge under, baste to attachment seam, and edgestitch in place.

Placket neckline / Bands

17 Baste interfaced half of each front band to attachment line on shirt front, right sides facing, matching seam numbers (11). Stitch, ending exactly at horizontal mark on lower end. Tie-off ends of seams. Clip shirt front diagonally to each last stitch. Trim seam allowances (17a).

18 Press allowances toward bands. Press allowance on opposite long edge of each band to wrong side.

19 Fold each band to outside along marked fold line. Stitch upper edge closed. Stitch lower edge of left band closed, in a point. Trim allowances.

20 Turn bands right side out and press. Baste inner edges to attachment seams. Topstitch bands close to attachment seams, thereby catching inner edges. Topstitch close to front band edges and upper edges. Insert UPPER SNAP HALVES in left band as marked. Insert LOWER SNAP HALVES in right band to match. On shirt front, fold triangle at end of front slit down, to right side of fabric.

21 Close snaps. The left band lies on the outside, the right band lies on the inside, and the shirt front lies between. Edgestitch lower edge of left band in place.

Stitch **side seams**, matching seam numbers (12). Stitch **sleeve seams**, matching seam numbers (13). Finish edges of seam allowances and press all seams open. **Set in sleeves** as described and illustrated for step 11.

Hem / Sleeve hems

22 Finish lower edges of shirt and sleeves. Turn hem allowances to inside, baste, and press. With TWIN NEEDLE, stitch 1" (2.5 cm) from fold edges, thereby catching hems.

FRANCAIS

AB

Fermeture à glissière: Les fermetures à glissières n'étant pas toujours proposées à la longueur souhaitée, il est cependant facile de les raccourcir en procédant comme suit:

Comment raccourcir une fermeture à glissière

14 Mesurer la longueur des bords devant (col compris pour B) et la reporter sur un ruban de la fermeture à glissière. Ouvrir entièrement la fermeture à glissière. Recouper les rubans sous les maillons butoirs supérieurs. S'il s'agit d'une fermeture métallique, retirer ces maillons butoirs et les mettre de côté. À l'aide d'une pince, détacher les maillons supérieurs des rubans jusqu'au repère marqué sur le ruban. Écarter les bras des maillons butoirs avec précaution, puis les resserrer sur les rubans à l'extrémité supérieure de la fermeture à glissière (fig. 14a). Si la fermeture à glissière est en matière plastique, il ne sera pas possible de réutiliser les maillons butoirs. Les remplacer alors par des brides brodées avec du cordonnet au-dessus des derniers maillons (fig. 14b). Recouper éventuellement la longueur excédentaire des rubans.

15 Bâter la fermeture à glissière sur l'endroit des devants: les maillons de la glissière dépassent des pièces et les surplus devant sont recouverts par les rubans de la fermeture. Replier l'extrémité des rubans sur la couture de montage du capuchon ou sur le bord supérieur du col. Piquer avec le pied presseur spécial pour fermeture à glissière le long des maillons, ainsi qu'à ras du bord des rubans. **La figure 15 représente A:**

A: introduire la CORDELÈRE par les boutonnières dans le capuchon. Faire un nœud sur chaque extrémité de la cordelière.

C - SHIRT

Bâter les **coutures d'épaule** (chiffre repère 9) en soutenant les bords d'épaule dos. Piquer, Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.

Col

➔ Inciser le devant le long de la ligne milieu devant, jusqu'au début des lignes d'incision obliques. Epinglez les pièces du col endroit contre endroit; piquer le bord supérieur du col. Recouper les surplus de couture; retourner le col sur l'endroit; tailler le long du bord cousu; repasser.

16 Piquer le col sur l'encolure (chiffre repère 10), endroit contre endroit. Replier et bâter la pièce intérieure du col contre la couture de montage; piquer à ras du bord replié.

Pattes de boutonnage polo

17 Bâter la moitié entoilée des pattes de boutonnage sur la ligne de montage tracée sur les devants (chiffre repère 11), endroit contre endroit; piquer; arrêter ces coutures au bas de la fente, sur le repère transversal; assurer les extrémités de couture par des points de piqure retour. Inciser le devant dans chaque angle, jusqu'au dernier point de piqure. Recouper les surplus (fig. 17a).

18 Repasser les surplus de couture sur les pattes. Au grand côté opposé des pattes, replier et repasser le surplus sur l'envers.

19 Suivant la ligne de plure, plier les pattes endroit sur endroit; piquer les bords de poche supérieurs. Piquer un capucin sur le bord inférieur de la patte gauche; Recouper les surplus de couture.

20 Retourner les pattes sur l'endroit; repasser. Bâter leur moitié intérieur sur leur couture de montage. Surpiquer les pattes à ras de leur couture de montage en veillant à saisir le bord intérieur. Les surpiquer également à ras de leur bord devant et de leur bord supérieur. Suivant les repères, riveter la PARTIE SUPÉRIEURE d'un BOUTON-PRESSION sur la patte gauche; riveter la PARTIE INFÉRIEURE sur la patte droite. Au bas de la fente, coucher le capucin vers le bas tout en le tirant sur l'endroit du devant.

21 Fermer les boutons-pression. La patte de boutonnage gauche est placée sur l'endroit du shirt, la patte droite sur l'envers et le devant entre les deux pattes. Fixer de la patte gauche sur le devant en piquant à ras du bord.

Piquer les **coutures latérales** (chiffre repère 12). Piquer les **coutures de manche** (chiffre repère 13). Surfiler et écarter les surplus de ces coutures au fer. Procéder au montage des manches comme expliqué au paragraphe et figure 11.

Ourlet du shirt / Ourlets de manche

22 Surfiler l'ourlet, le replier et le bâter sur l'envers. Surpiquer le shirt à 2,5 cm du bord inférieur avec une AIGUILLE JUMEE tout en saisissant l'ourlet.

ESPAÑOL

AB

Cremallera: a veces no se encuentra la cremallera en la largura necesaria, por eso le enseñamos a continuación cómo cortar cremalleras más largas.

Acortar la cremallera

14 Medir la largura del canto delantero (en B incluido el cuello) y reportar en la cinta de la cremallera. Abrir la cremallera. Cortar las cintas por debajo de los topes. Si éstos son de metal, se sacan y se guardan. Sacar los dientes de la cinta hasta la marca con unas tenazas. Abrir con cuidado los topes de metal y colocarlos de nuevo por encima de los dienteitos (14a). Los topes de las cremalleras de plástico no se pueden volver a utilizar. Por eso coser en su lugar por encima de los dienteitos una presilla con seda para ojales (14b). Recortar las cintas sobresalientes de la cremallera.

15 Hilvanar la cremallera por fuera encima de los cantos, de manera que los dienteitos sobresalgan, los márgenes de los cantos delanteros se ocultan. Remeter los extremos de la cinta en la costura de aplicación de la capucha y en el canto superior del cuello. Pespuntear la cremallera con el prensatelas especial de un pie a lo largo de los dienteitos y coser la cinta al ras. **El dibujo muestra A.**

A: Pasar el CORDEL por los ojales en la capucha. Anudar los extremos.

C SHIRT

Hilvanar las **costuras hombros** (número 9), frunciendo los cantos posteriores de los hombros. Coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Cuello

➔ Piquetear el delantero en el medio delantero hasta el principio de la marca sesgada. Prender superpuestas las piezas del cuello derecho contra derecho, coser montados los cantos superiores. Recortar los márgenes. Girar el cuello. Hilvanar el canto, planchar.

16 Coser el cuello derecho contra derecho (número 10). Hilvanar la pieza interior del cuello remitida en la costura de aplicación y coser al ras.

Cierre de polo / cenefas

17 Hilvanar en el delantero la mitad reforzada de la cenefa derecho contra derecho en la línea de aplicación (número 11), coser, terminando abajo justo en la marca horizontal, rematar los extremos. Piquetear el delantero en las esquinas al ras del último pespunte. Recortar los márgenes (17a).

18 Plancharlos los márgenes en las cenefas. Volver hacia dentro y planchar entornado el margen de los otros cantos largos de la cenefa.

19 Girar hacia fuera las cenefas en la línea de doblez. Coser montados los cantos superiores. Coser en punta montados los cantos inferiores de la cenefa izquierda. Recortar los márgenes.

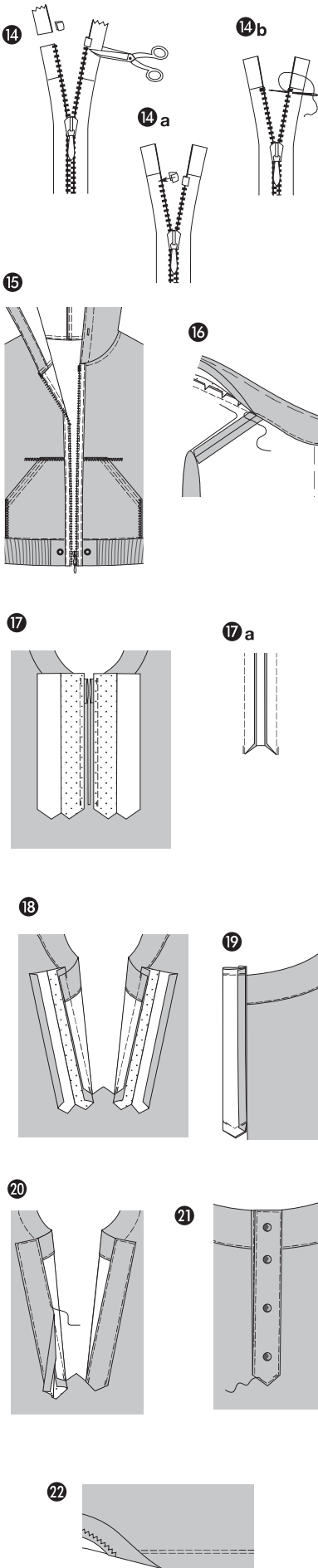
20 Girar las cenefas, planchar, hilvanar las mitades interiores sobre la costura de aplicación. Pespuntear al ras las cenefas a lo largo de la costura de aplicación, interponiendo el canto interior. Pespuntear al ras los cantos delanteros de la cenefa y los cantos superiores. Aplicar las PIEZAS SUPERIORES-AUTOMÁTICO en la cenefa izquierda como está dibujado y las PIEZAS INFERIORES en la cenefa derecha. En el delantero doblar al derecho de la tela el triángulo en el extremo de piquete hacia bajo.

21 Cerrar los automáticos. La cenefa izquierda queda fuera, la derecha dentro y el delantero entremedias. Coser al ras el canto inferior de la cenefa izquierda.

Coser las **costuras laterales** (número 12). Coser las **costuras manga** (número 13). Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos. **Montar las mangas** como en el texto y dibujo 11.

Doblado / dobladillo manga

22 Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Pespuntear el canto inferior con la AGUJA DOBLE 2,5 cm de ancho, pillando el dobladillo.



Burda 7734 Size:34-46 Part:1 Paper:a4

Generated by printsew.com

Patent No: 7,716,143

Any reproduction and/or redistribution is strictly prohibited.

PRINT THIS PAGE FIRST! To make sure your printer setup correctly.
The below square should measure 1 inch x 1 inch (2.54 cm x 2.54 cm) after printing.
Allow square to have 1/16 inch (2 mm) deviation for printer calibration differences.

select



Make sure your printer is set to the same paper size that you

To save ink, set your printer to Draft or Fast Draft.



Row A, Column 1

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

POCKET PLACEMENT

LIGNE DE RACCORD POCHE
LINEA DE TOPEBOLILLO

A

FACING FOLD
PARRENTURE PLIURE
VISTA DOBLEZ

4



46 (36)

34 (44)

7
34 (44)

6.
34 (44)

46 (36)

34 (44)

STRETCH
ETIRER
ESTIRAR

4

SLEEVE-OR WRISTBAND
BRACELET/POIGNET
PUO MANGA

A,B



SEAM ALLOWANCE INCLUDED
AVEC VALEUR DE COUTURE
CON MARGEN DE COSTURA

7734



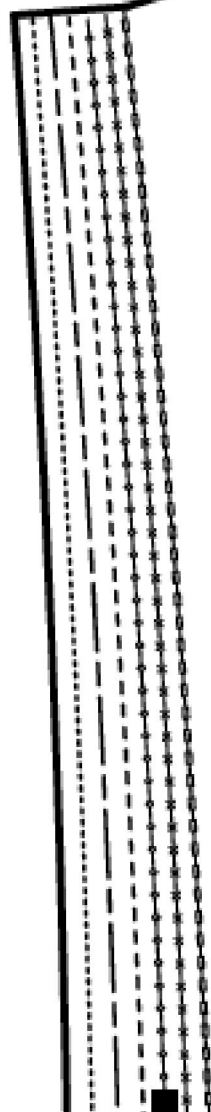
Row B, Column 1

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

FOLD
PLIURE
DOBLEZ

0.5

STRAIGHT GRAIN
DROIT FIL
SENTIDO HILO



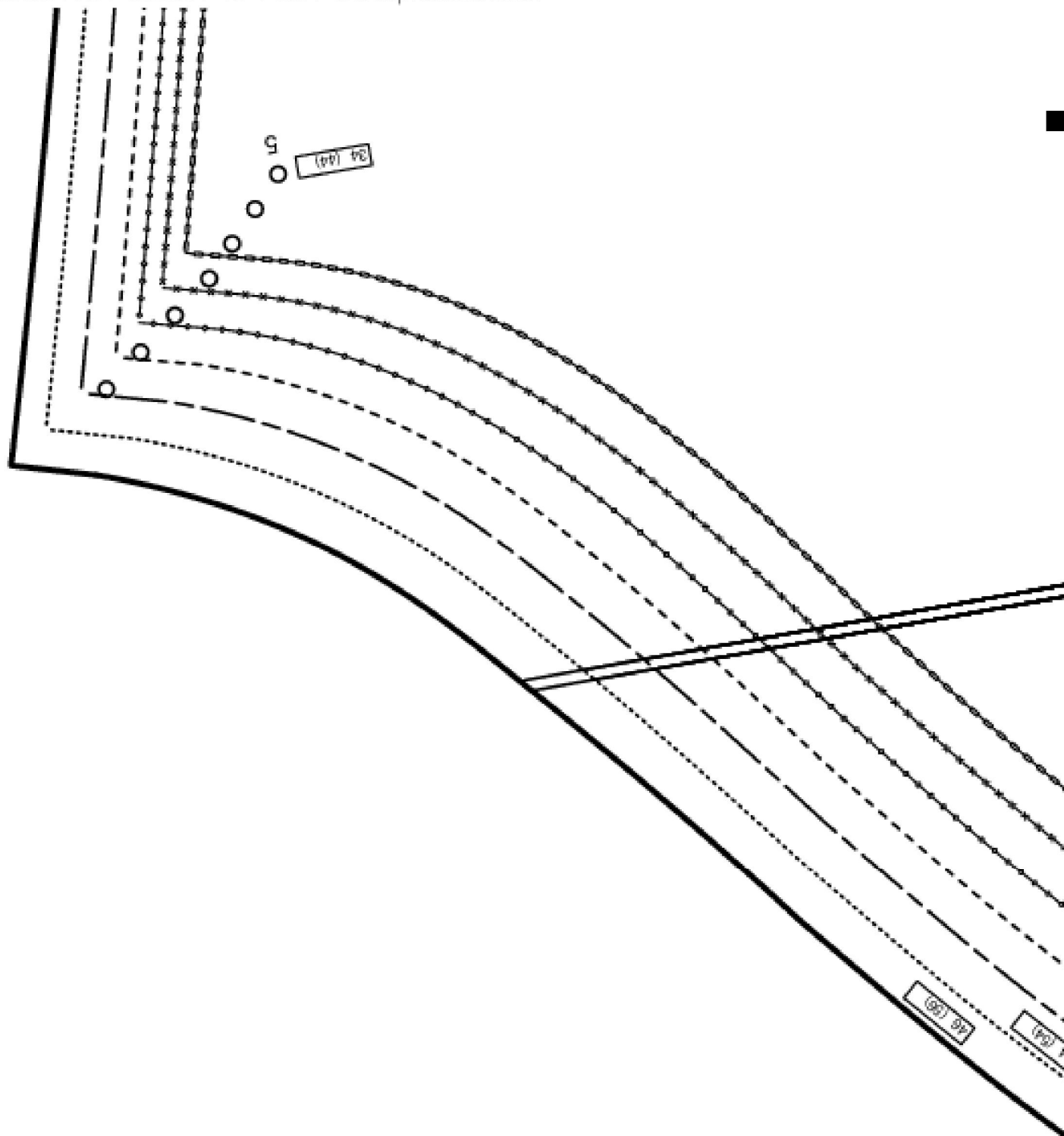
Row C, Column 1

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

OR SHORTEN HERE
OU RACCOURCIR ICI
POUR ACORTAR AQUÍ

Row D, Column 1

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com



Row A, Column 2

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com PER

MILIEU DEVANT, FERM. A GLISS.
MEDIO DELANTERO, CREMALLERA



LENGTEMENTOR SPORT EN THER
PALLONGER OU RAOCOURCIR ICI
ALARGAR O ACORTAR AQUI

34 (42)

Row B, Column 2

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

38 (48)

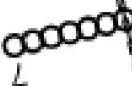
40 (50)

42 (52)

44 (54)

46 (56)

38 (48)



7



Row C, Column 2

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

LENGTHEN
RÄLLONGA
ALARGAR

STRAIGHT GRAIN
DROIT FIL
SENTIDO HILLO

SEAM ALLOWANCE INCLUDED
AVEC VALEUR DE COUTURE
CON MARGEN DE COSTURA
7734
5/8" (1.5cm)
2x

Row D, Column 2

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

A,B

SLEEVE
MANCHE
MANGA

3

LENGTHEN OR SHORTEN HERE
PÄLLENGER OU FACCOURCIR ICI
ALARGAR O ACURTAR AQUI

34 (44)

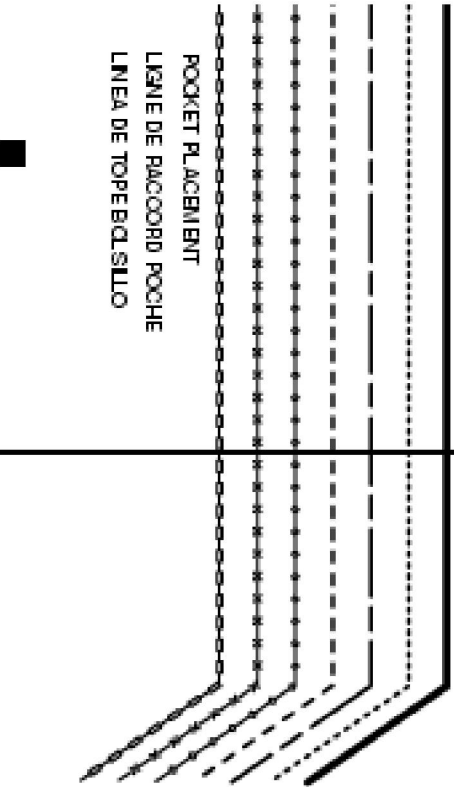
36 (46)

38 (48)

40 (50)

42 (52)

44



STRAIGHT GRAIN
DROIT FIL
SENTIDO HILO

A,B



SEAM ALLOWANCE INCLUDED
5/8" AVEC VALEUR DE COUTURE
(1,5cm) DON MARGEN DE COSTURA

7734

FINISHED GARMENT MEASUREMENTS
CHEST BUSTE PECHO

34 (44)	38	3/4"	88cm
36 (46)	40	1/4"	102cm
38 (48)	41	3/4"	106cm
40 (50)	43	1/2"	110cm
42 (52)	45		114cm
44 (54)	46	1/2"	118cm
46 (56)	48		122cm

34 (44)



Row B, Column 3

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

CENTER FRONT
MILIEU DEVANT
CENTRO DELANTERO

2



34 (44)

Row C, Column 3

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

46 (58)

0 0 4

5

34-46

7734

34 (44)

46 (58)

8

FA
PA
VIS

A
✂

SE
AV
OC

$\frac{5}{8}$ "
(1,5cm)



5

34 (44)

Row D, Column 3

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

8

5

ANKLE BAND
BORDURE
PU O DE

A,B



1 x

ON THE P
DANS LA
CON CAN

$\frac{5}{8}$ "

(1,3cm)

SEAM AL
AVEC VA
CON MAR

7734

4
O

Row A, Column 4

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

31 (44)

46 (56)

2

34 (44)
1

34 (44)

36 (46)

38 (48)

40 (50)

1

FRONT
DEVANT
DELANTERO

LENGTHEN OR SHORTEN HERE
RALLONGER OU RACCOURCIR ICI
ALARGAR O ACORTAR AQUÍ

Row B, Column 4

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

STRAIGHT GRAIN

DROIT FIL

SENTIDO HILO

A

 **2x**

SEAM ALLOWANCE
5/8" AVEC VALEUR DE 0
(1,5cm) DON MARGEN DE 0

7734

6

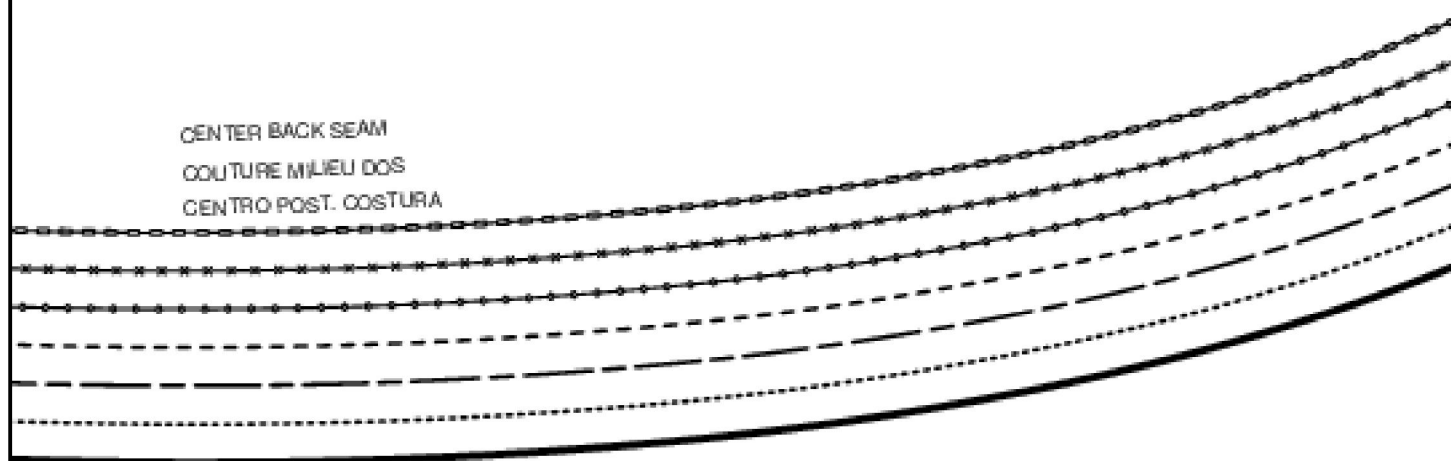
Row C, Column 4

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

www.burdaonline.com
f e s h i o n

INCLUDED
COUTURE
COSTURA

CENTER BACK SEAM
COUTURE MILIEU DOS
CENTRO POST. COSTURA



CING
REMENTURE
STA

2x

SEAM ALLOWANCE INCLUDED
AVEC VALEUR DE COUTURE
CON MARGEN DE COSTURA

34

STRAIGHT GRAIN
DROIT FIL
SENTIDO HILO

Row D, Column 4

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

AND
E CEINTURE
REMATE

FOLD
PLIURE DU TISSU
UTO DOBLADO
LOWANCE INCLUDED
LEUR DE COUTURE
RGEN DE COSTURA

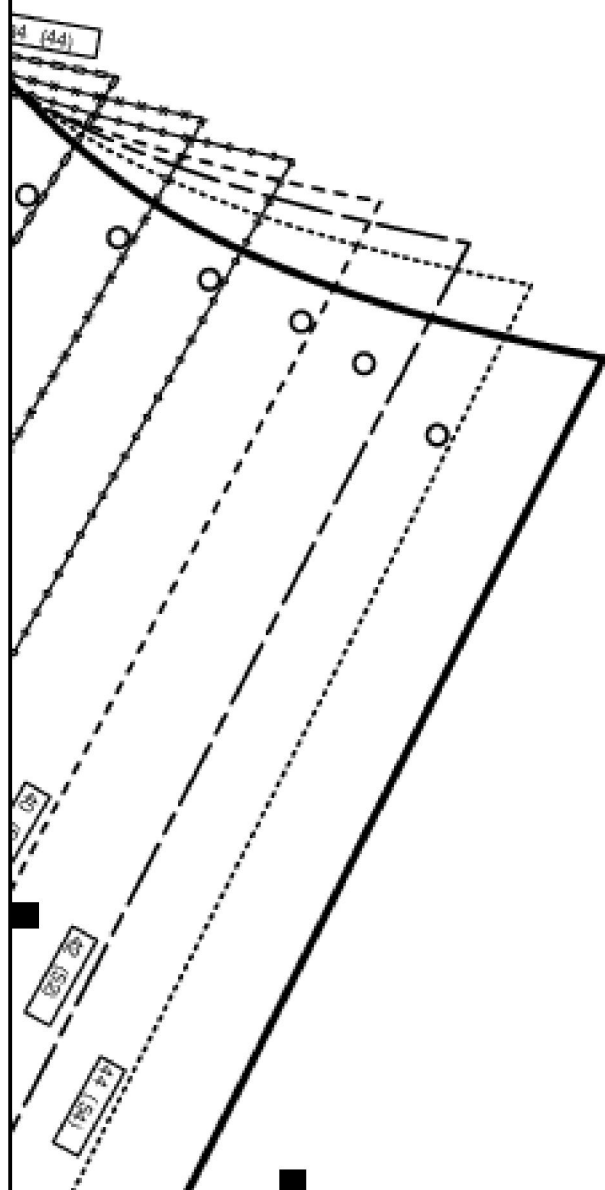
4

FOLD
PLIURE
DOBLEZ



Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com



ON

60

二



EACH FABRIC
PAR TISSU
DE CADA TELA

5/8"

SEAM ALLOWANCE INCLUDED
AVEC VALEUR DE COUTURE
CON MARGEN DE COSTURA

7734

34 (44)

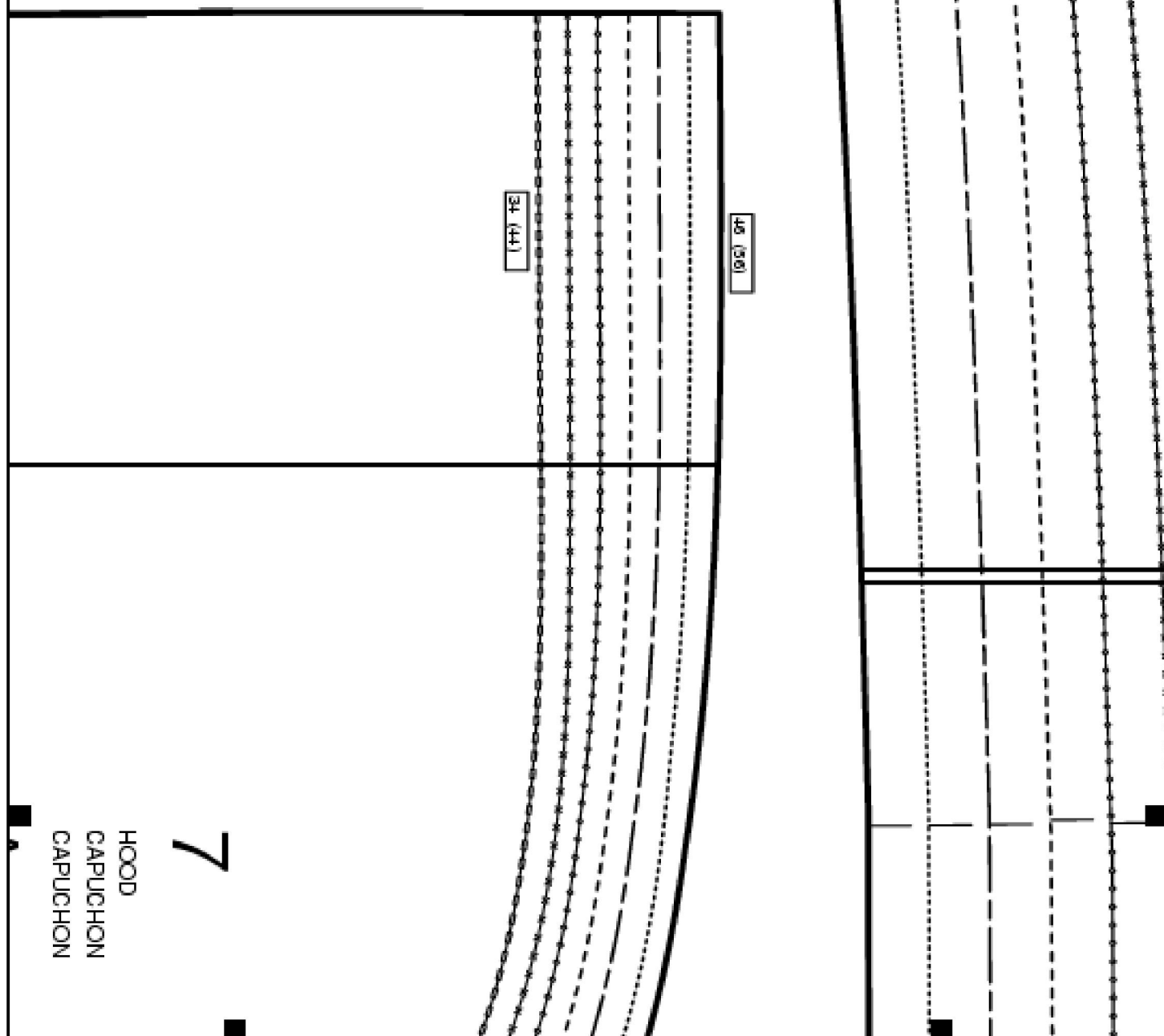
45 (35)

STRAIGHT GRAIN
DROIT FIL
SENTIDO HILO
CENTER BACK FOLD
PLIURE DUTISSU MILIEU DOS
CENTRO POST. CANTO DE DOBLEZ

34 (44)

Row B, Column 5

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

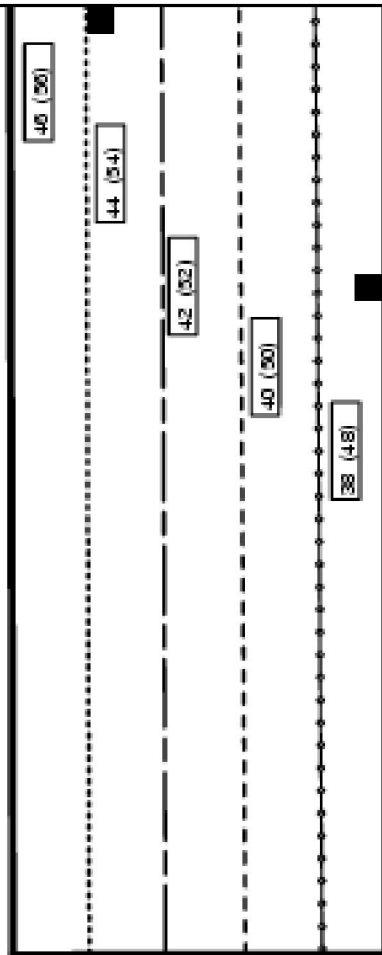
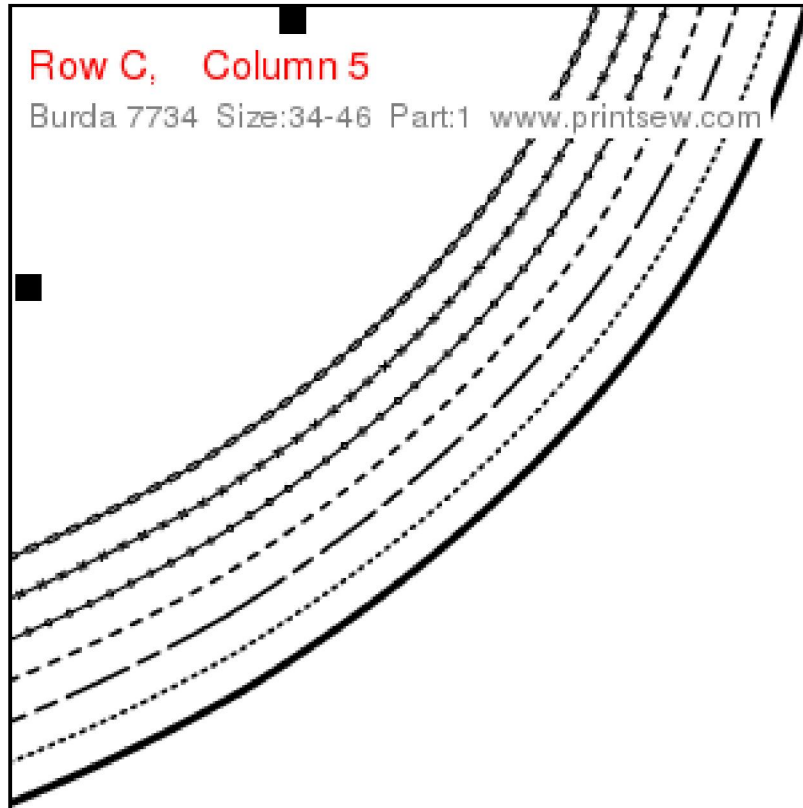


HOOD
CAPUCHON
CAPUCHON

7

Row C, Column 5

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com



38 (38)

40 (40)

42 (42)

44 (44)

46 (46)

CENTER SEAM
MILIEU COUTURE
CENTRO COSTURA

34 (44)

Row D, Column 5

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

STRETCH
ETIRER
ESTIRAR

CENTERBACK FOLD STRAIGHT GRAIN
PLIURE DU TISSU MILIEU DOS DROIT FL
CENTRO POSTERIOR DOBLEZ DIR.HILO

34 (44)

36 (46)

38 (48)

40 (50)

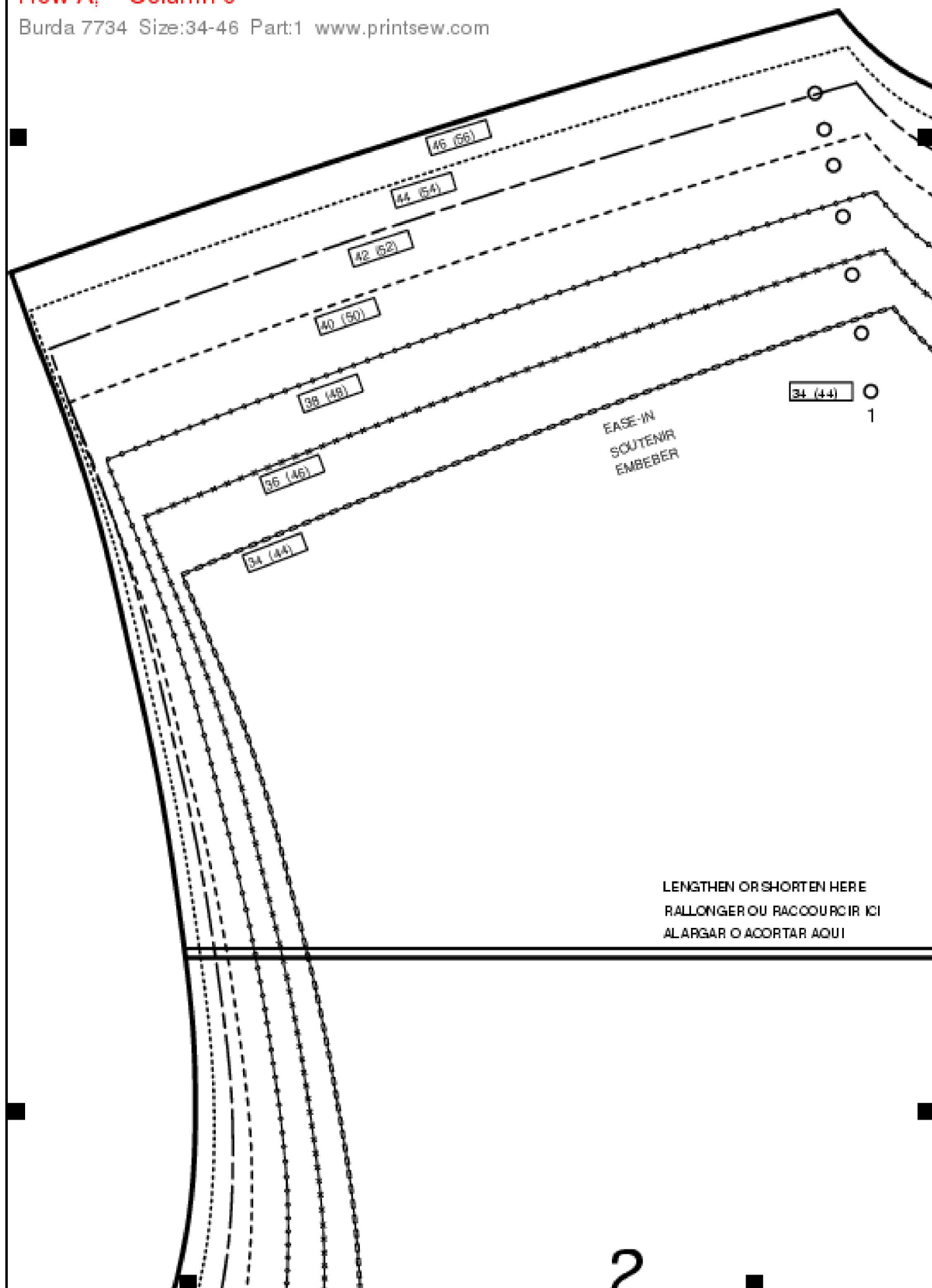
42 (52)

44 (54)

46 (56)

Row A, Column 6

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com



Row B, Column 6

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

BACK
DOS
ESPALDA

A,B



1 x

ON THE FOLD
DANS LA PLIURE DU TISSU
CON CANTO DOBLADO

$\frac{5}{8}$ "
(1,5cm)

SEAM ALLOWANCE INCLUDED
AVEC VALEUR DE COUTURE
CON MARGEN DE COSTURA

7734

3



34 (44)

LENGTHEN OR SHORTEN HERE
RALLONGER OU RACCOURCIR ICI
ALARGAR O ACORTAR AQUI

Row C, Column 6

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

36 (40)

34 (44)



46 (50)



5/8" AVEC VALEUR DE COUTURE
CON MARGEN DE COSTURA (1.5cm)

7734

Row D, Column 6

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

SEAM ALLOWANCE INCLUDED



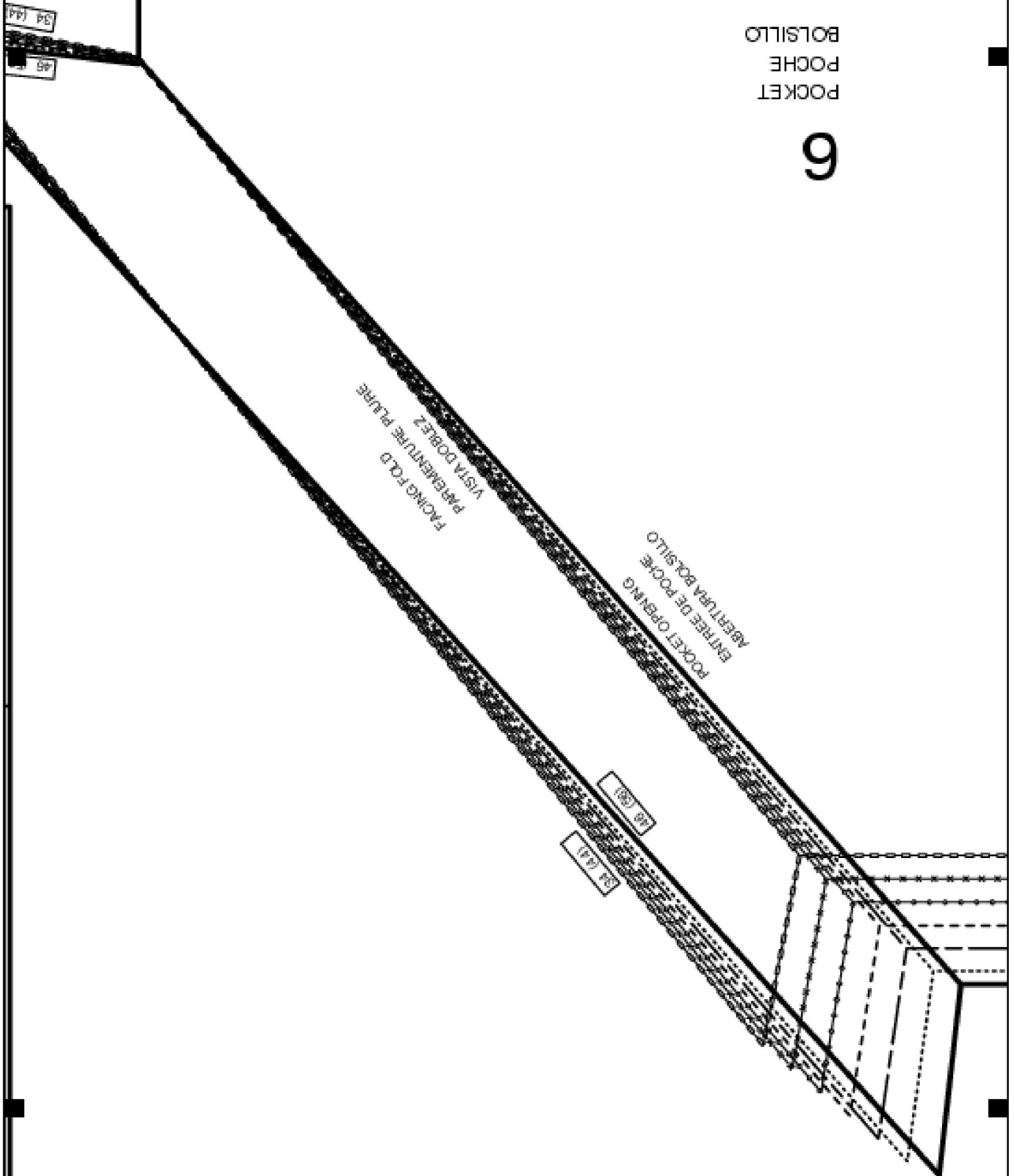
A, B

BOLSILLO

POCHE

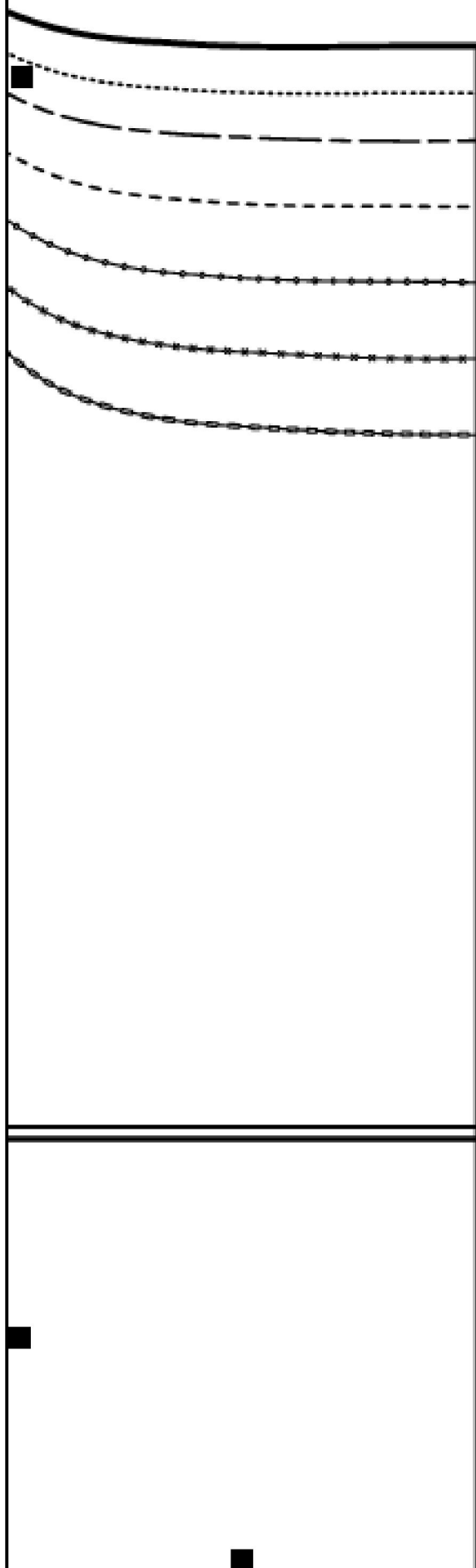
POCKET

6



Row A, Column 7

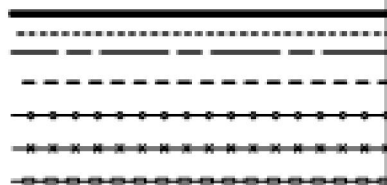
Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com



Row B, Column 7

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

CENTERBACK FOLD STRAIGHT GRAIN
PLIURE DU TESSU MILIEU DCS DROIT FL
CENTRO POSTERIOR DOBLEZ D.R.HLO



WAIST
TALLE
CINTURA

Row C, Column 7

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

CENTER FRONT ZIPPER
MILIEU DEVANT, FERM. A GLISS.
MEDIO DELANTERO, CRENALLERA



Row D, Column 7

Burda 7734 Size:34-46 Part:1 www.printsew.com

46 (36)

34 (44)

STRAIGHT GRAM

DROIT FL

SENTIDO HILO

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 Paper:a4

Generated by printsew.com

Patent No: 7,716,143

Any reproduction and/or redistribution is strictly prohibited.

PRINT THIS PAGE FIRST! To make sure your printer setup correctly.
The below square should measure 1 inch x 1 inch (2.54 cm x 2.54 cm) after printing.
Allow square to have 1/16 inch (2 mm) deviation for printer calibration differences.

select



Make sure your printer is set to the same paper size that you

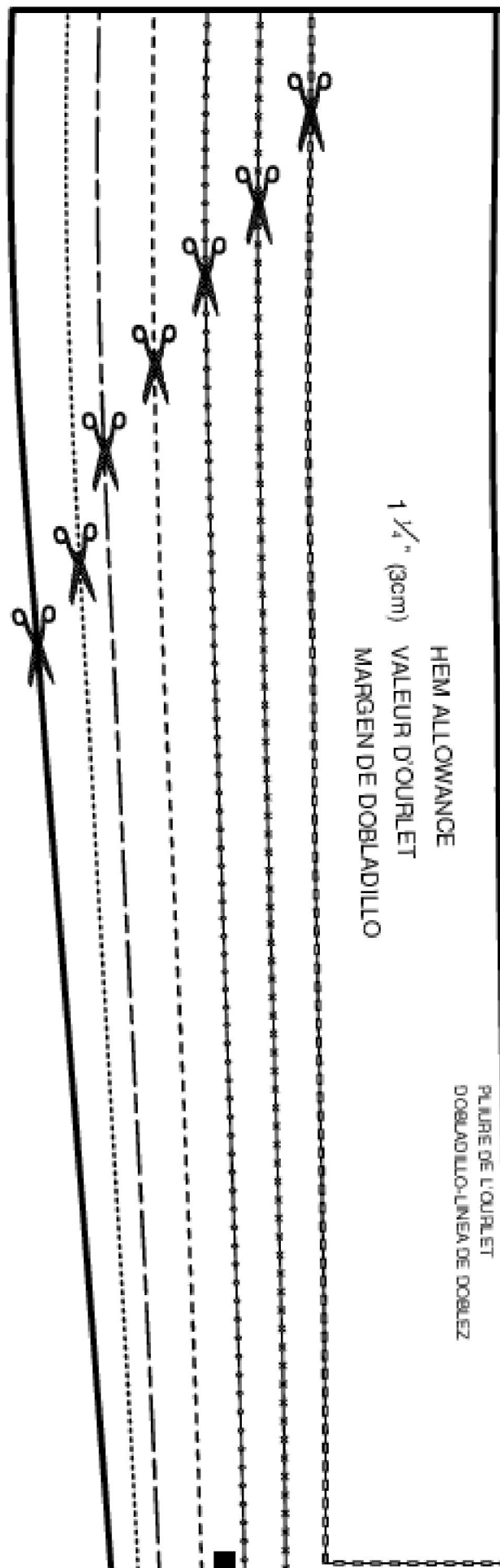
To save ink, set your printer to Draft or Fast Draft.



Row A, Column 1

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com

CENTER FRONT PO
MILIEU DEVANT PL
MEDIO DELANTER



34 (44)

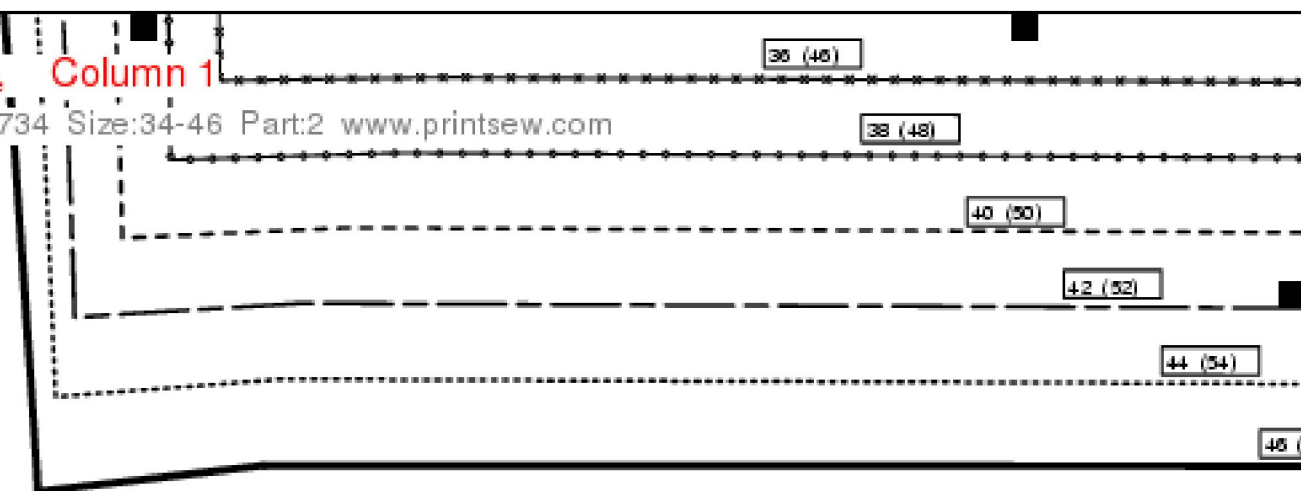
HEM-FOLDLINE

PLIURE DE L'OUVERT
DOBLADILLO-LINEA DE DOBLEZ

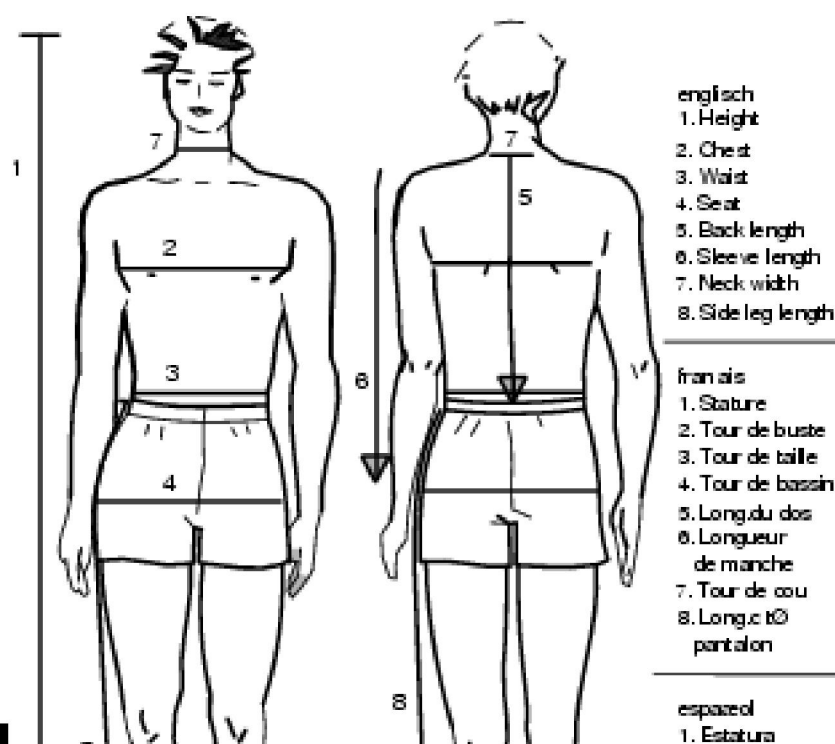
34 (44)

Row B, Column 1

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com



Size		34	36	38	40	42	44	46
Taille		44	46	48	50	52	54	56
Talla								
1	inches cm	66 1/4 168	67 1/4 171	68 1/2 174	69 3/4 177	71 180	71 3/4 182	72 184
2	inches cm	34 3/4 88	36 1/4 92	37 3/4 96	39 1/2 100	41 104	42 1/2 108	44 112
3	inches cm	30 3/4 78	32 1/2 82	34 86	35 1/2 90	37 94	38 3/4 98	41 104
4	inches cm	35 1/2 90	37 94	38 3/4 98	40 1/4 102	41 3/4 106	43 1/2 110	45 115
5	inches cm	16 1/2 42	17 43,5	17 1/4 43,5	17 1/2 44,3	17 3/4 45	18 45,5	18 46
6	inches cm	24 61	24 1/2 62	24 3/4 63	25 1/4 64	25 3/4 65	26 66	26 67
7	inches cm	14 1/2 37	15 38	15 1/2 39	15 3/4 40	16 1/4 41	16 1/2 42	17 43
8	inches cm	40 1/4 102	40 3/4 103,5	41 1/2 105	42 106,5	42 1/2 108	43 1/4 109,5	43 1/2 111



englisch
1. Height
2. Chest
3. Waist
4. Seat
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length

For shirts select size
width, for jackets and
to chest width, for trousers
seat width.
All burda patterns allow
allowance appropriate to the
question.

fran aís
1. Statute
2. Tour de buste
3. Tour de taille
4. Tour de bassin
5. Long du dos
6. Longueur
de manche
7. Tour de cou
8. Longueur
pantalón

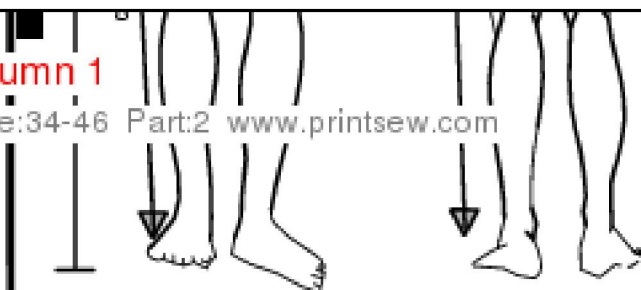
Pour les chemises
cou pour les vestes
tour de buste pour
ou le tour de bassin
Tous les patrons se
nécessaire selon la

español
1. Estatura

Eliza vd. las camisa

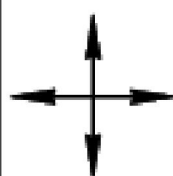
Row C, Column 1

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com



2. Contorno pecho
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón

contorno del cuello
abrigos según el c
Los pantalones de
contorno de la cade
En el patrón-Burda s
m/Engine's para la l



PUNTO DE AJUSTE DE LA CINTURA

DE AJUSTE EN LA CINTURA. SI NO SE AJUSTA
WHEN TWO PEECS SHOULD BE SEW TOGETHER.
LES CHIFFRES-PEECES IL DOIVENT ÊTRE ASSEMBLÉS EN LES PEECS.
LES CHIFFRES-PEECES IL DOIVENT ÊTRE ASSEMBLÉS EN LES PEECS.

LOS NÚMEROS DE COSTURA DEBEN COINCIDIR DE LAS PIECAS.
LOS NÚMEROS DE COSTURA DEBEN COINCIDIR DE LAS PIECAS.

MARKED BETWEEN THE STRAPS.
POSITION ENTRE LES CEINTURES.
BETWEEN THE STRAPS.

SPACE BETWEEN THE DOTS.
ESPACER ENTRE LES POINTS.
ESPACER ENTRE LES POINTS.

POSITION PLANTS IN DIRECTION OF ARROW.
POSER LES PIEDS DANS LE SENS DES FLÈCHES.
POSER LES PIEDS DANS LE SENS DES FLÈCHES.

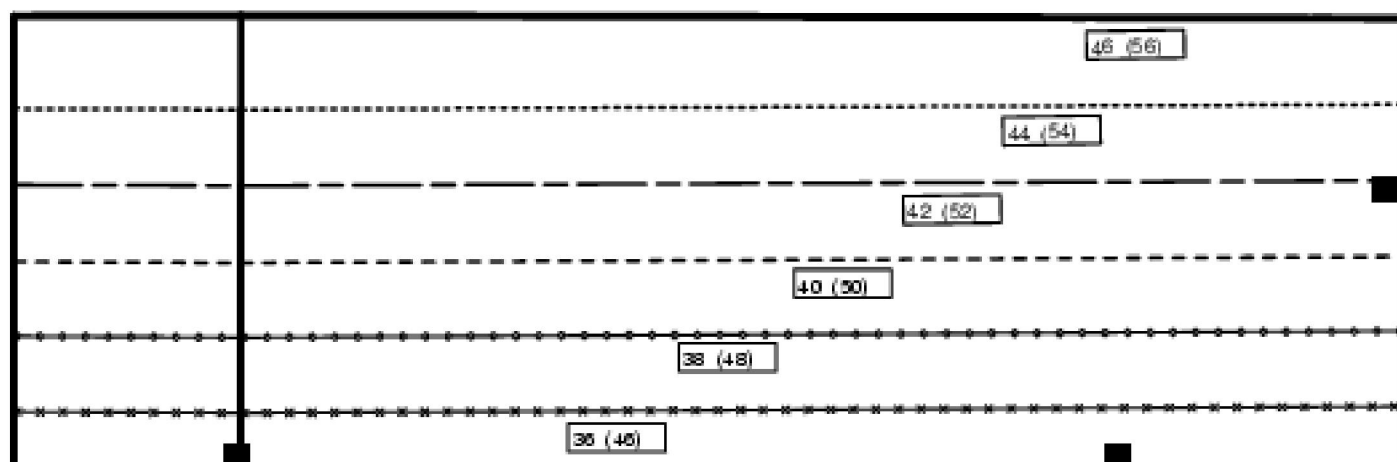
SYMBOL INDICATES THE DIRECTION OF FOLD OR NOT.
SYMBOLE DE FLOURE OU DE NON FLOURE.
SYMBOLE DE FLOURE OU DE NON FLOURE.

SLASH
PELITE
COUTRE

BUTTONHOLE
BOUTONNIERE
OUL

BUTTON ON SLIP
BOUTON OU BOUTONNIERE
BOUTON OU BOUTONNIERE

SEE CUTTING DIAGRAM FOR SHIRT OR PANTS
VOIR LE DIAGRAMME DE COURE
DIRECTION DEL MUO, VOIR LE DIAGRAMME DE COURE



Row D, Column 1

34 (44)

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com

1 1/4" (3cm)

HEM ALLOWANCE

VALEUR D'OURLET

MARGEN DE DOBLADILLO

HEM-FOLD LINE

PLIURE DE L'OURLET

DOBLADILLO LINEA DE DOBLEZ



Row A, Column 2

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com

OLD, STRAIGHT GRAIN
LIURE, DROIT FIL
O DOBLEZ SENT HILO

LENGTHEN OR SHORTEN HERE
RALLONGER OU RACCOURCIR ICI
ALARGAR O ACORTAR AQUÍ

44	(34)	46	1/2"	118cm
46	(36)	48		123cm

Row B, Column 2

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com

56)

	48	50
	58	60
1/2	73 1/4 186	74 188
1/4	45 3/4 116	47 1/4 120
	43 1/2 110	45 3/4 116
1/4	47 1/4 120	49 1/4 125
1/4	18 3/8 46,5	18 1/2 47
1/2	26 3/4 68	27 1/4 69
	17 1/4 44	17 3/4 45
3/4	44 3/8 112,5	45 114

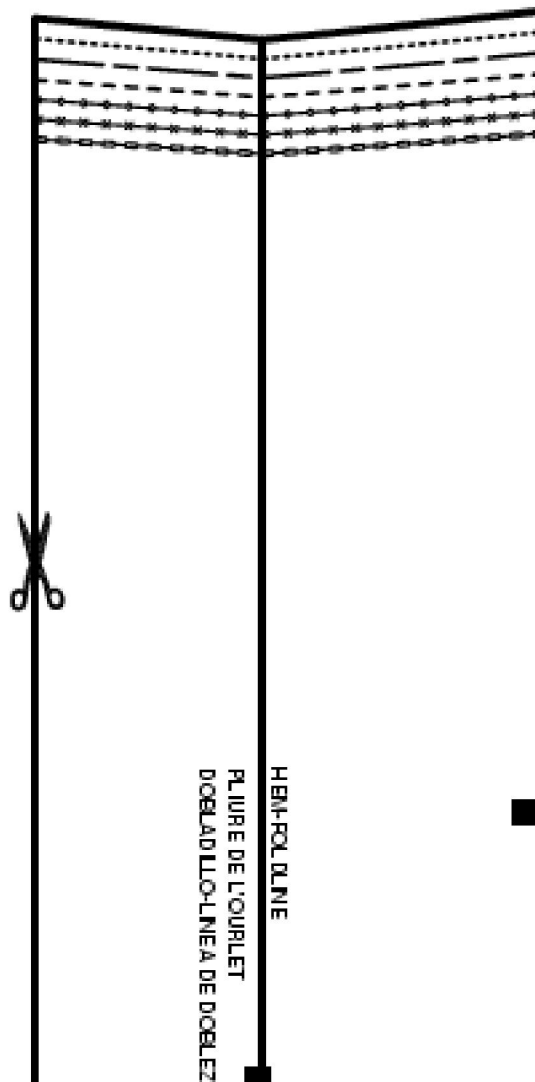
le according to neck
nd coats according
rousers according to

re prepared with ease
ate for style in

se nG@er au tour de
s, manteaux, au
les pantalons,

ont @tablis avec l'aisance
e genre du modèle.

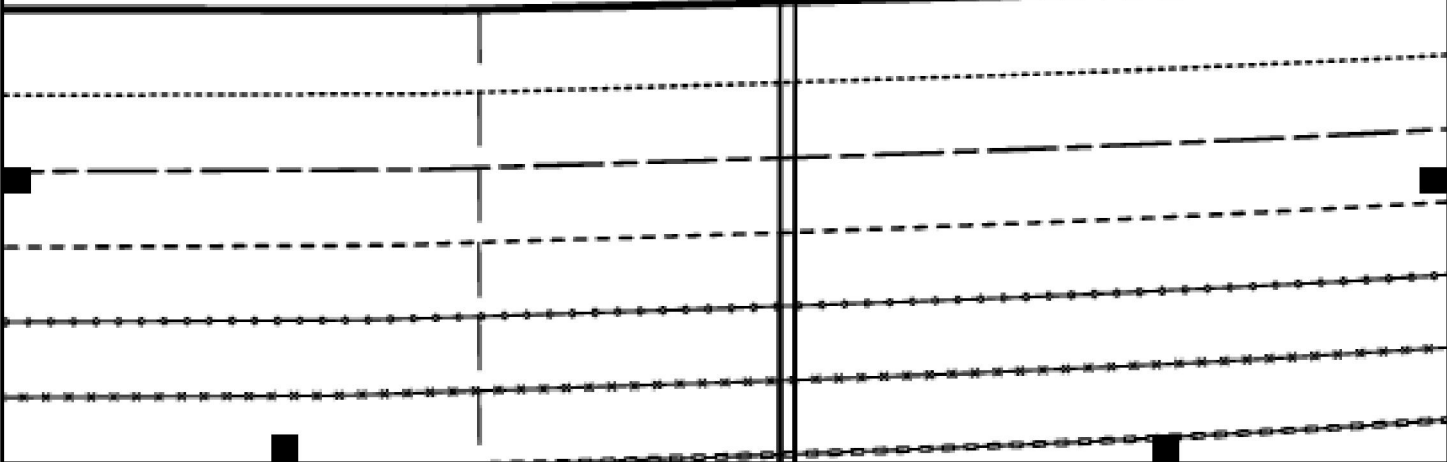
s de acuerdo con el



HEM ALLOWANCE
1 1/4" (3cm)
VALEUR D'OURLET
MARGEN DE DOBLADILLO



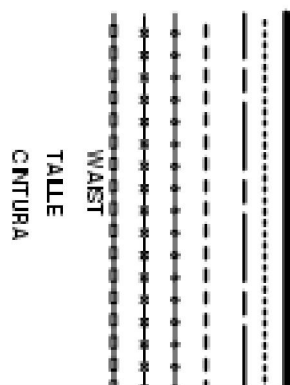
KEY TO SYMBOLS
LEGENDE
INTERPRETACION DE LOS SIMBOLOS
SYMBOL FOR SEWING LINES
POUR LA COURE LIGES DE POURS
INDICACION PARA LINEAS DE POURS
SEAM ATTACHMENT POINT
POINT DE RACCORD DE LA COURE



Row D, Column 2

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com

LENGTHEN OR SHORTEN HERE
PALLONGER OU RACCOURCIR ICI
ALARGAR O ACORTAR AQUI



CENTER BACK FOLD
PLIURE DU TISSU
CENTRO POSTERIO

BAND ATTACHMENT
PAREMENT LIGNE DE MONTAGE
CENEFA, LINEA DE APLICACION

10

FRONT
DEVANT
DELANTERO

C



1 X ON THE FOLD
DANS LA PLIURE DU TISSU
CON CANTO DOBLADO

5/8" SEAM ALLOWANCE INCLUDED
AVEC VALEUR DE COUTURE
(1.5cm) CON MARGEN DE COSTURA

7734

FINISHED GARMENT MEASUREMENTS
CHEST BUSTE PECHO
SIZE

34 (44)	38	3/4"	98cm
36 (46)	40	1/4"	103cm
38 (48)	41	3/4"	106cm
40 (50)	43	1/2"	110cm

1/2 (1.5cm)

11.4cm

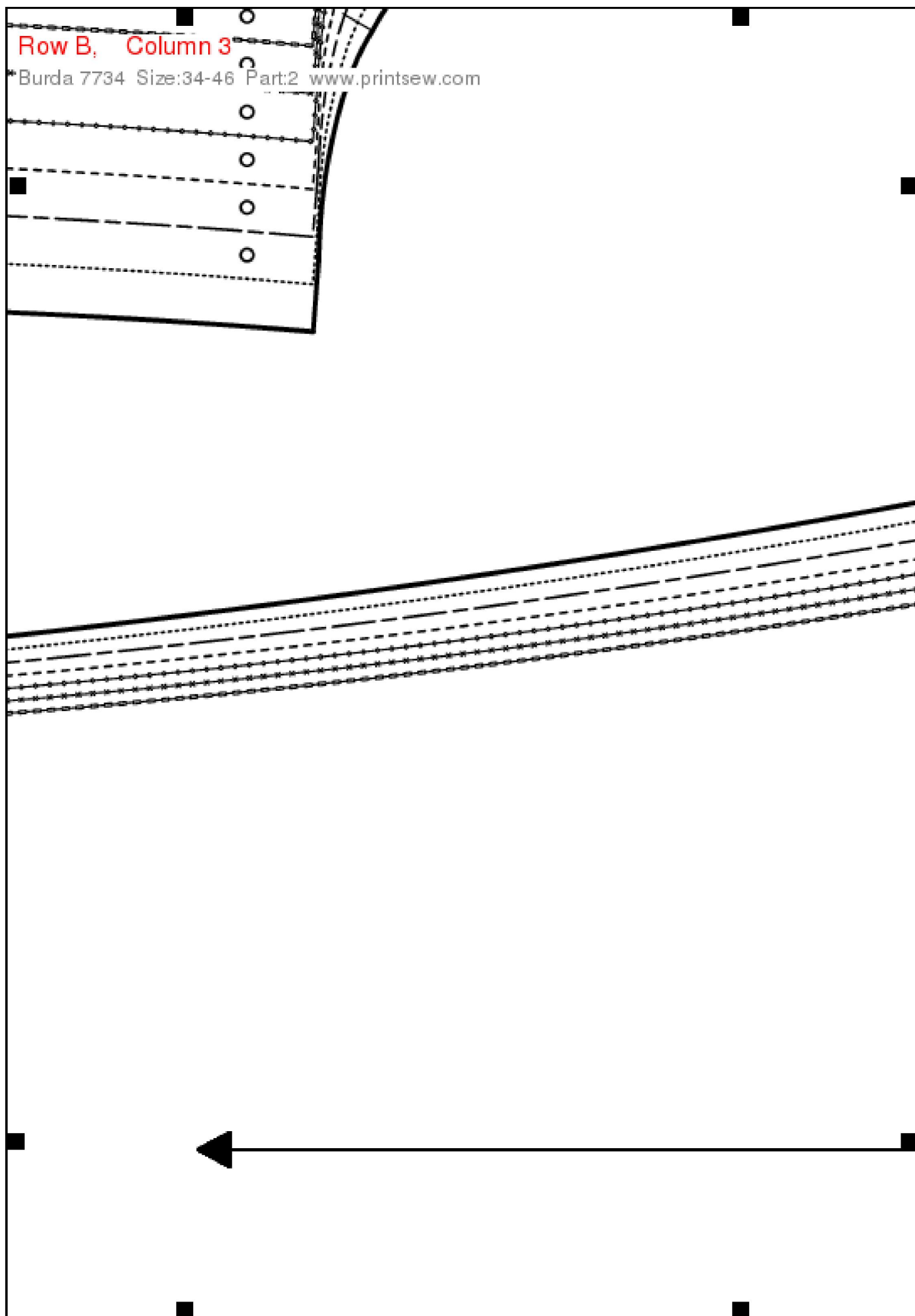
34 (44)

12

14

Row B, Column 3

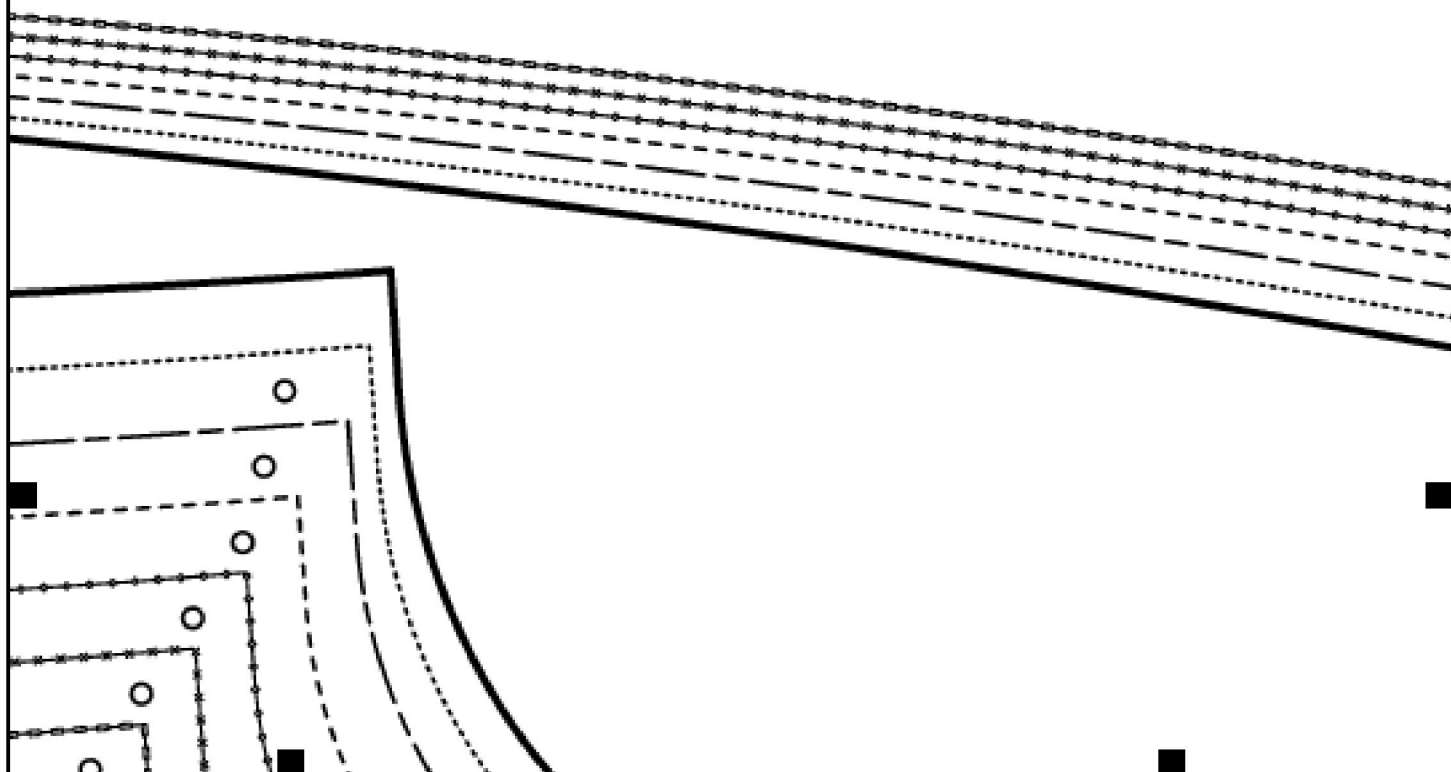
Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com



Row C, Column 3

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com

7734
34-46
0 0 4 5



11

BACK
DOS
ESPALDA

C



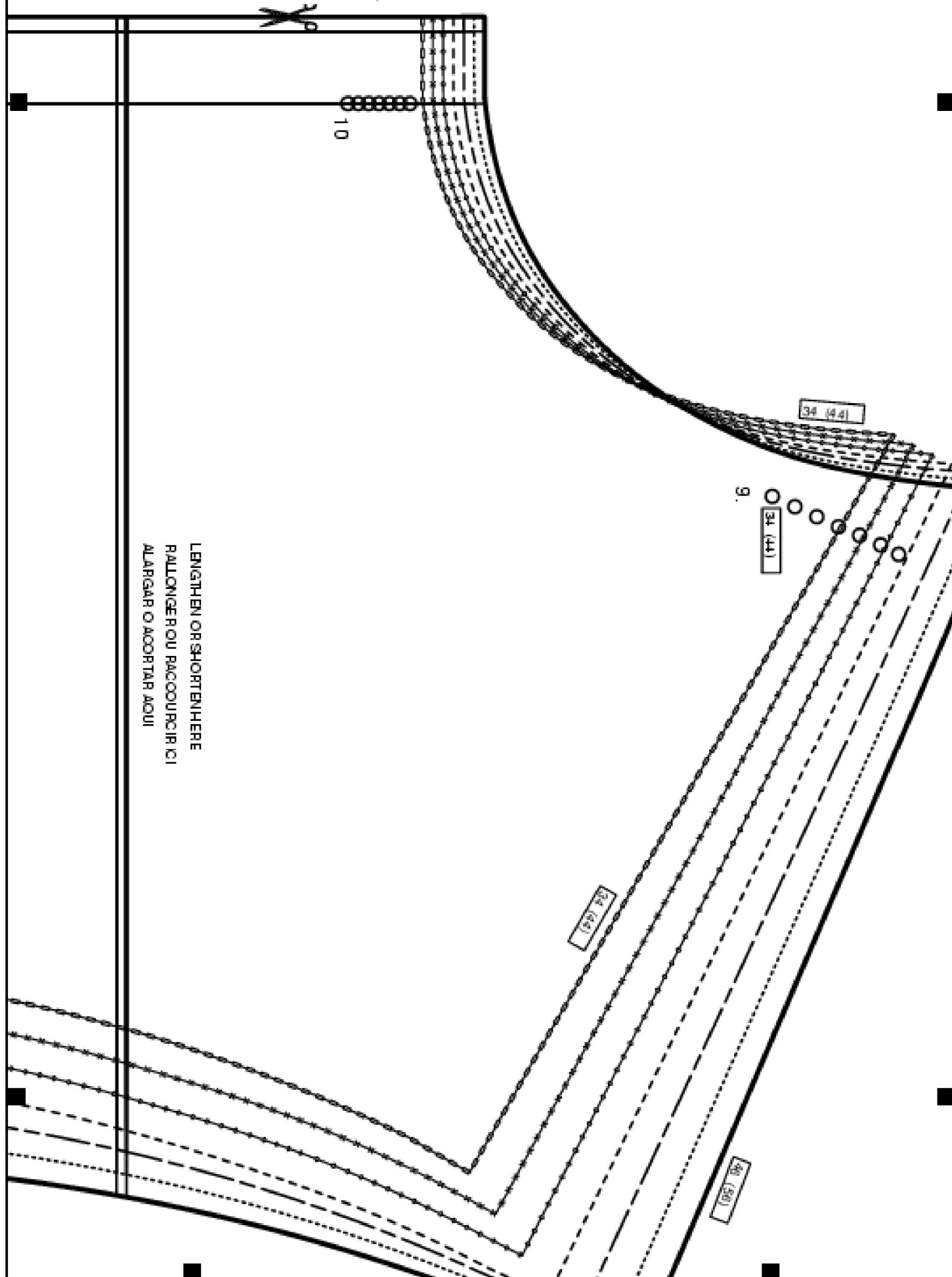
ON THE FOLD
DANS LA PLIURE DU TISSU
CON CANTO DOBLADO

SEAM ALLOWANCE INCLUDED
5/8" AVEC VALEUR DE COUTURE
(1,5cm) CON MARGEN DE COSTURA

7734

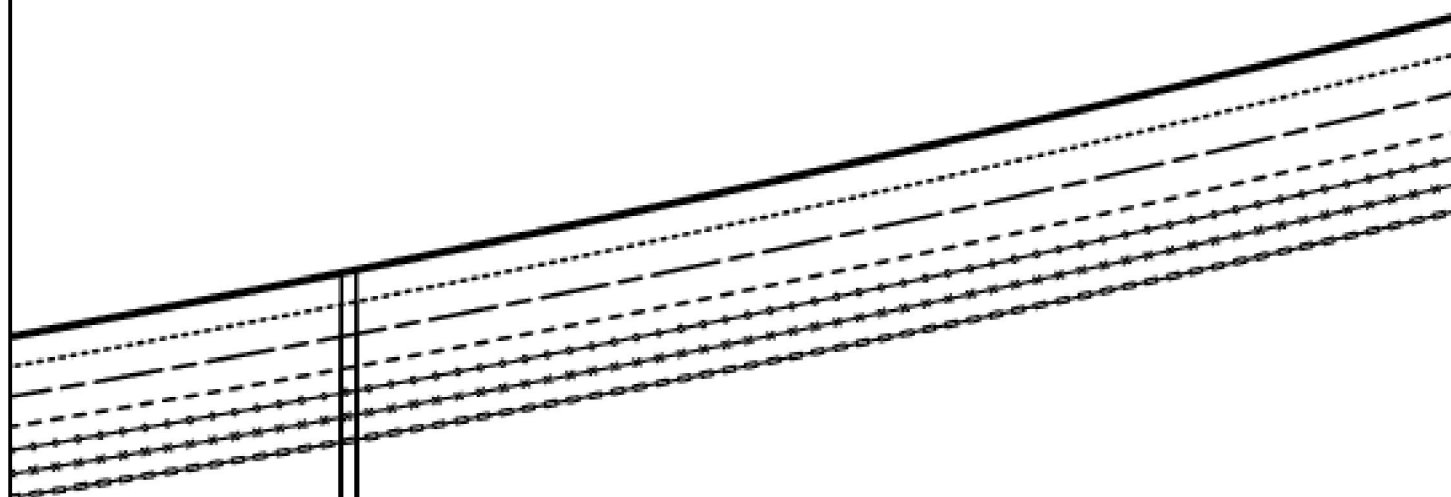
Row A, Column 4

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com



Row B, Column 4

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com



STRA
DROIT
SENTID

Row C, Column 4

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com

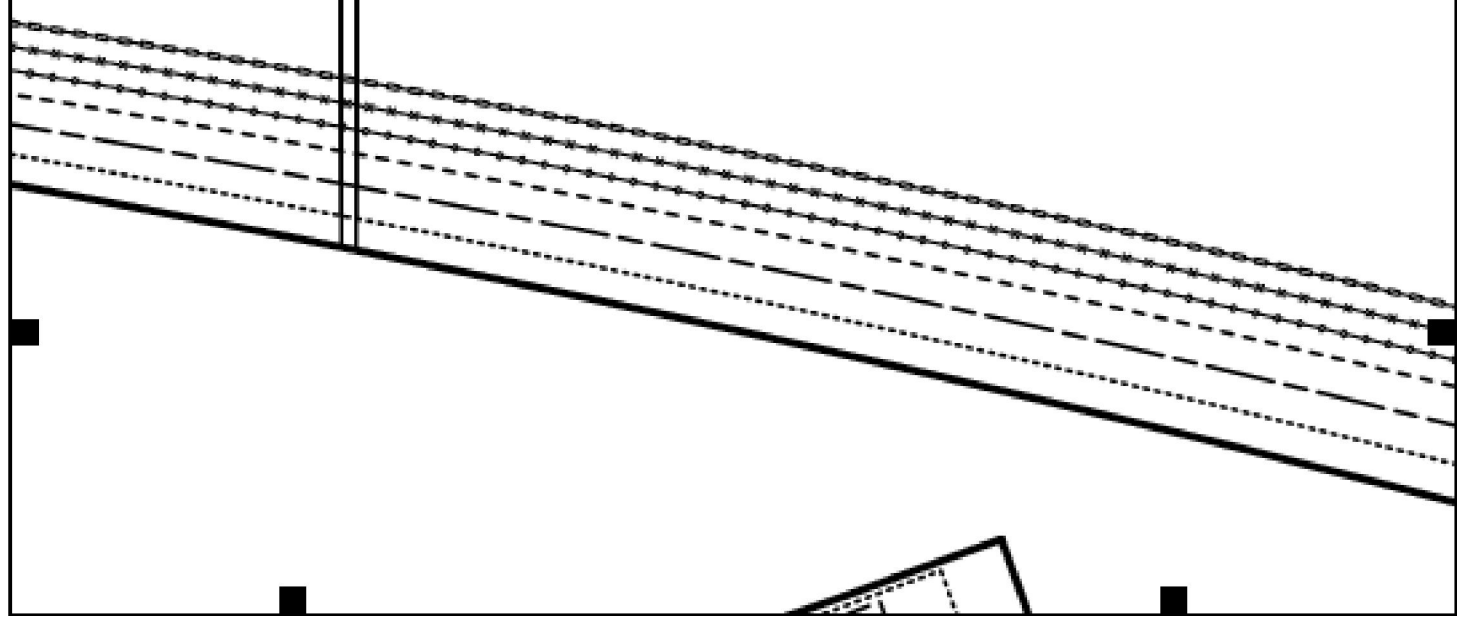
SEAM ALLOWANCE INCLUDED
5/8" AVEC VALEUR DE COUTURE
(1.5cm) CON MARGEN DE COSTURA

7734

burda
f a s h i o n
young

www.burdaonline.com

LENGTHEN OR SHORTEN HERE
RALLONGER OU RACCOURCIR ICI
ALARGAR O ACORTAR AQUÍ



Row D, Column 4

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com

34 (44)

36 (46)

38 (48)

40 (50)

42 (52)

44 (54)

46 (56)

EASE-IN
SCUTTER
EMBROIDER

34 (44)

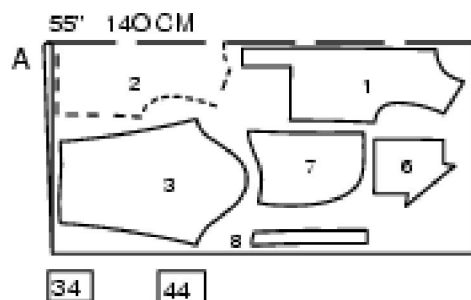
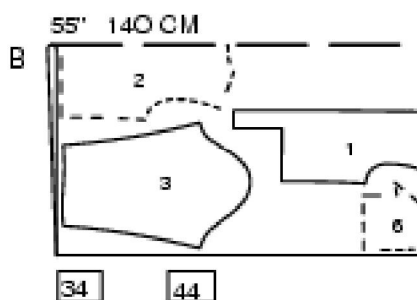
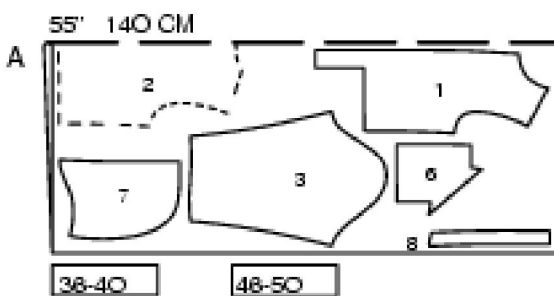
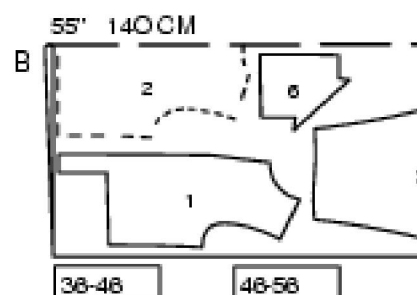
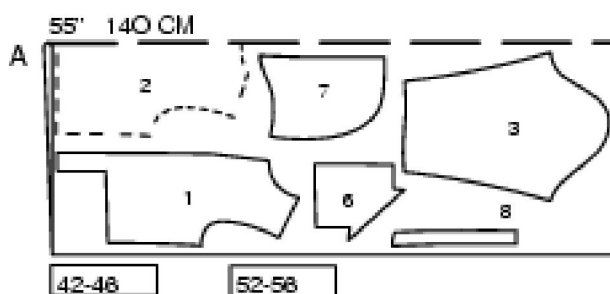
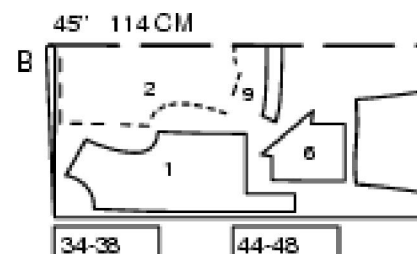
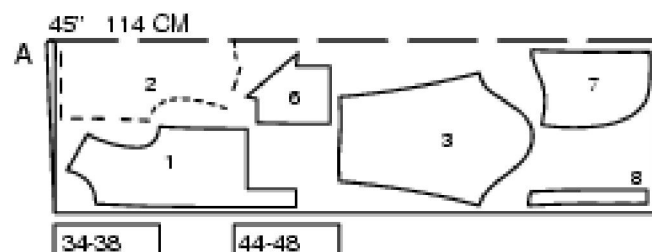
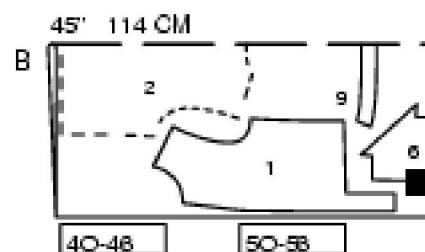
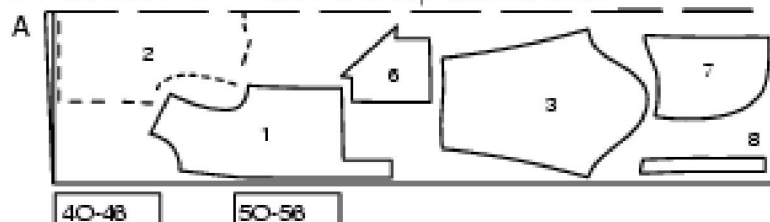
9.

LENGTHEN OR SHORTEN HERE

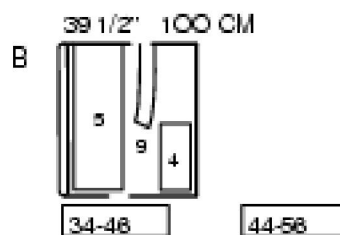
ALL CHANGES MUST BE MADE HERE

Row A, Column 5

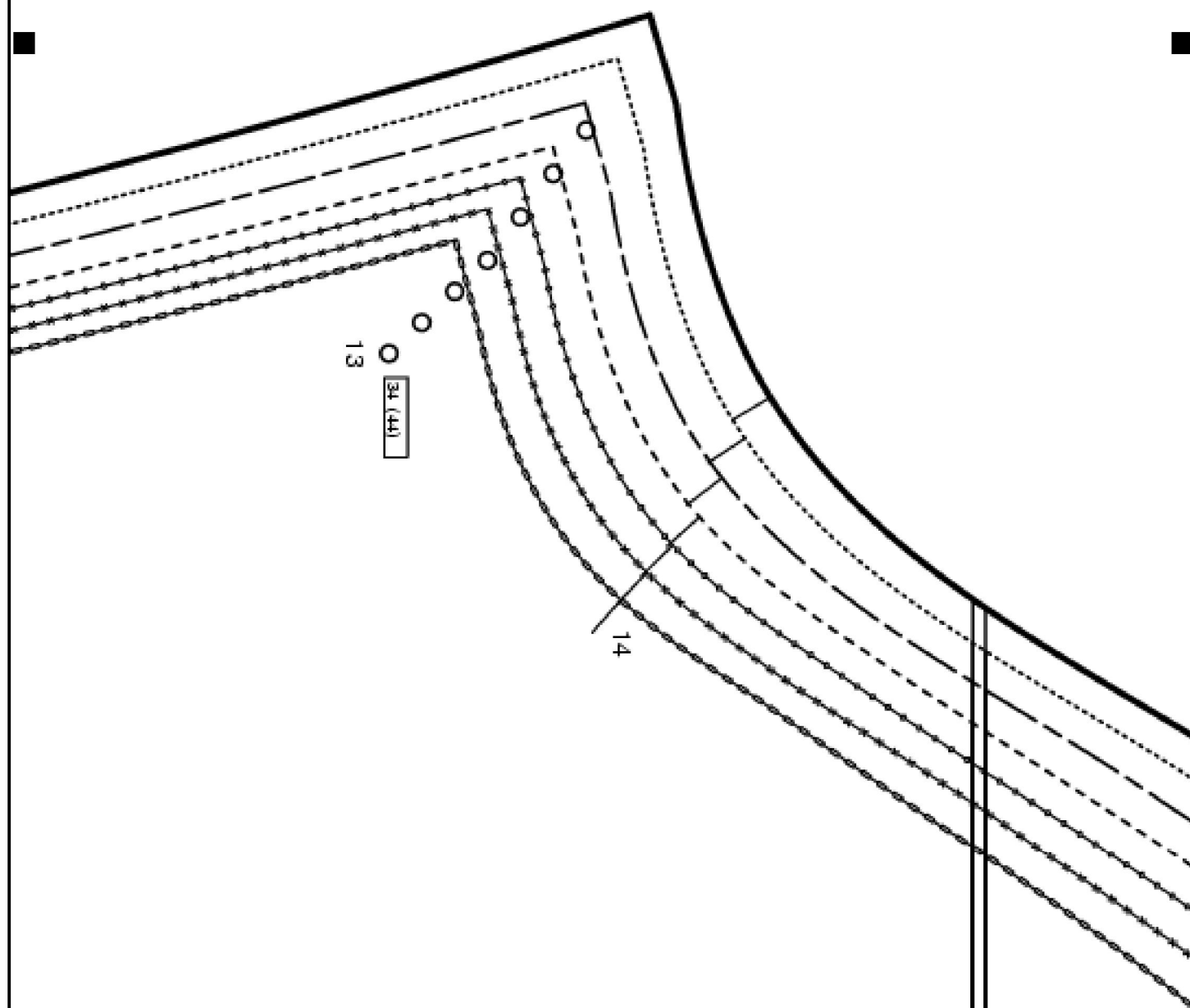
Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com



TUBULAR KNIT
TUBULAIRE
TUBULAR



TUBULAR KNIT
TUBULAIRE
TUBULAR



GRAN

FL

OHLO

Row C, Column 5

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com

LENGTHEN OR SHORTEN HERE
PĂLUNGĂȘI OR RĂCOURCIR ICI
ALARGA R O ACORTĂR AQUI

13

SLEEVE
MANCHE
MANGA

C

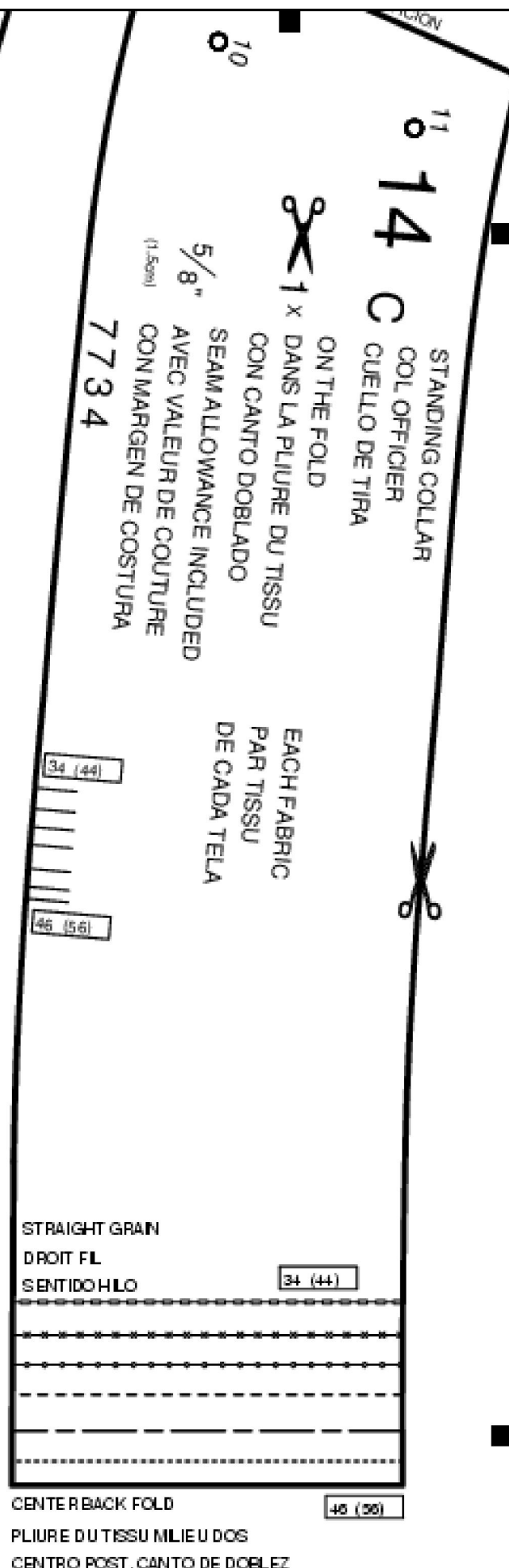


34 (44)
13

BAND ATTACHMENT
PAREMENT LIGNE DE MONTAGE
CENEFĂ, LINEA DE APLICĂRI

Row D, Column 5

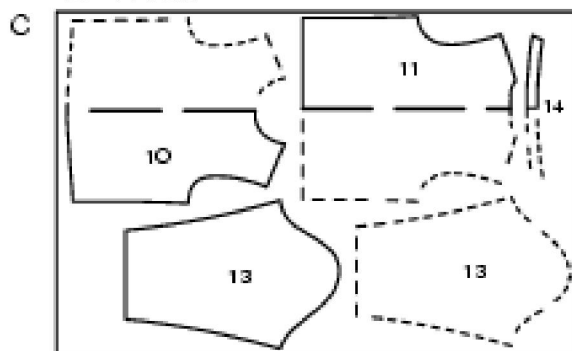
Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com



Row A, Column 6

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com

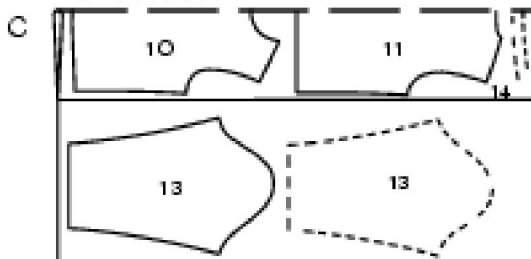
45' 114CM



42-46

52-56

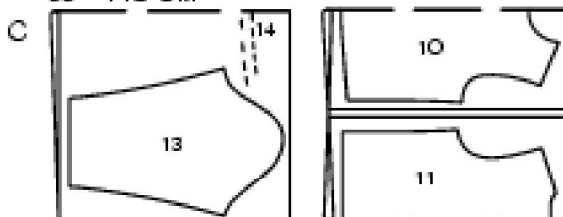
45' 114CM



34-40

44-50

55' 140CM



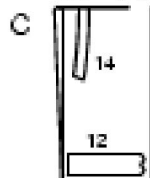
34-46

44-56

CONTRASTING FABRIC
TISSU GARNITURE
TELA DE GUARNICION

45' 114CM

55' 140CM

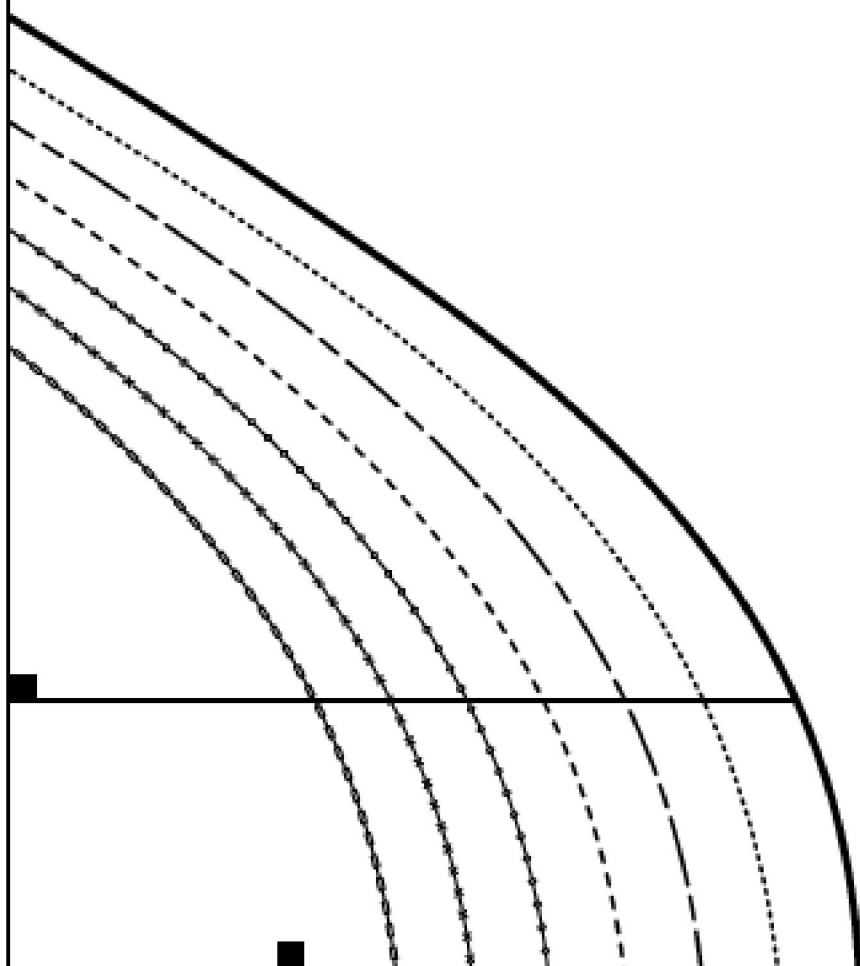


34-46

44-56

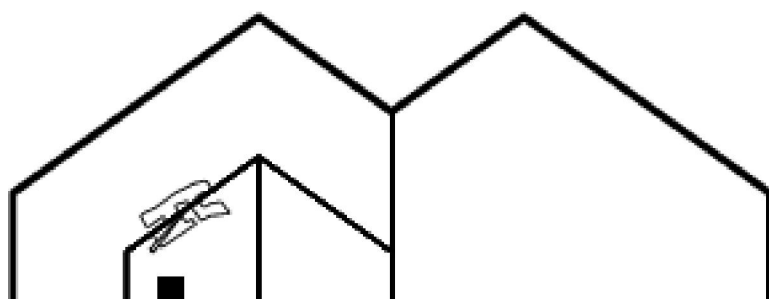
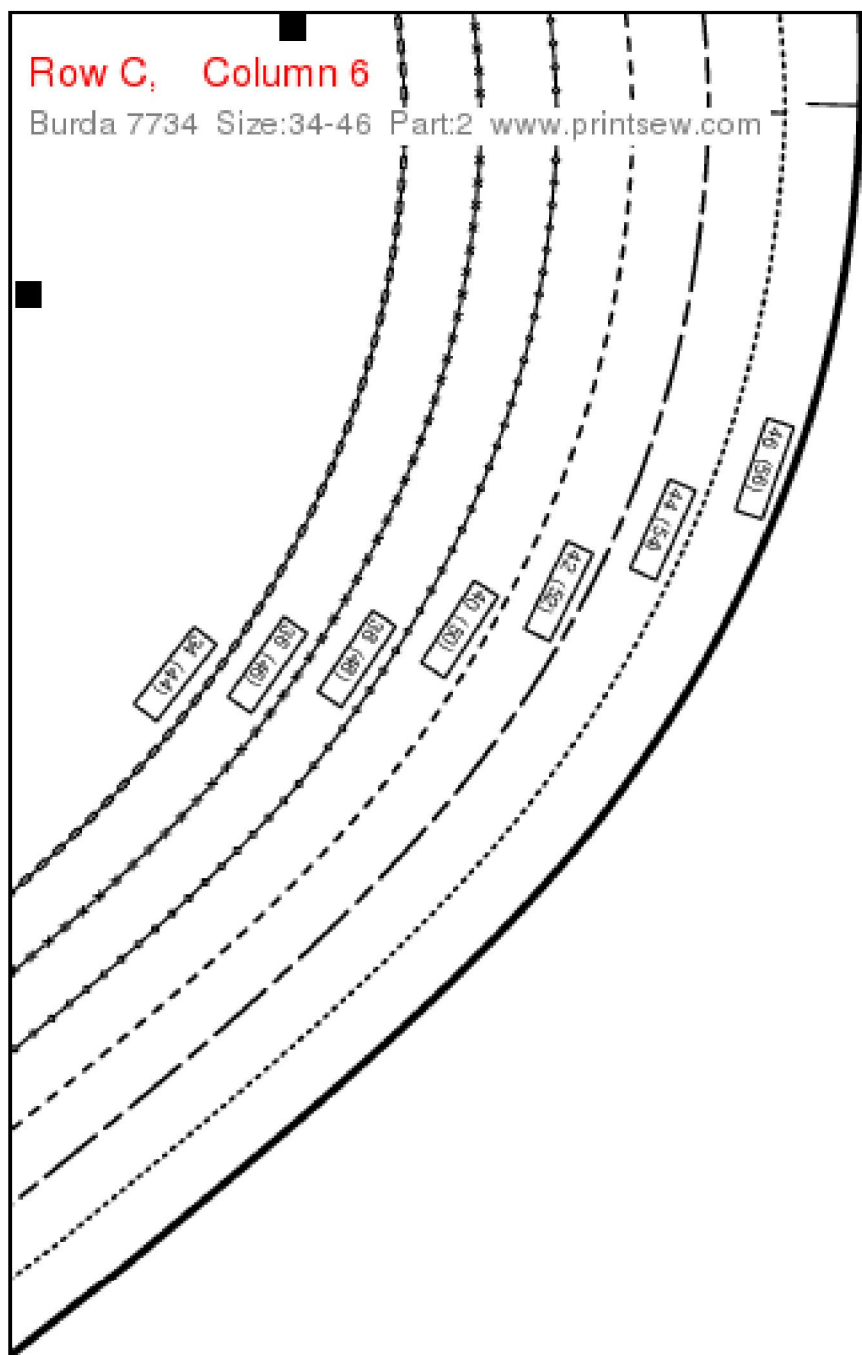
Row B, Column 6

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com



Row C, Column 6

Burda 7734 Size:34-46 Part:2 www.printsew.com



12 C

BAND
PATTE/PAREMENT
CENEFA



SEAM ALLOWANCE INCLUDED
AVEC VALEUR DE COUTURE
CON MARGEN DE COSTURA
5/8" (1.5cm)

7734

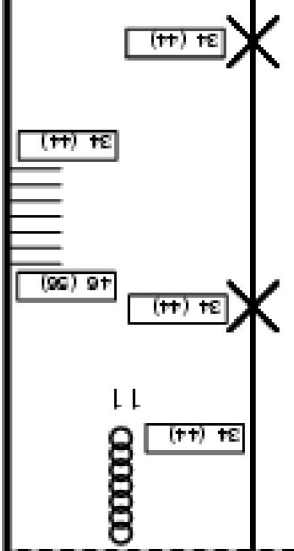
CENTER FRONT STRAIGHT GRAM
MILIEU DEVANT, DROIT FL
CENTRO DELANTERO, SENT HLO



LENGTHEN OR SHORTEN HERE
PALLONGER OU RACCOURCIR ICI
ALARGAR O ACORTAR AQUÍ

FOLD

PLIURE
DOBLEZ



46 (56)